

# KÄRCHER

## SV 7

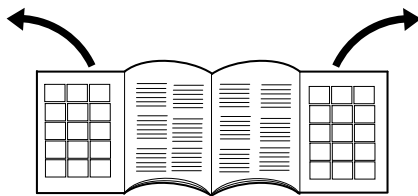
Deutsch	5
Français	13
Italiano	21

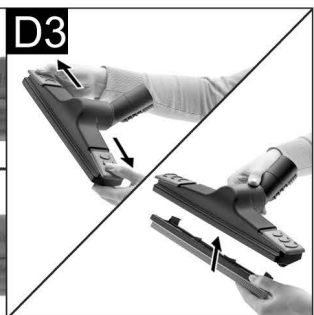
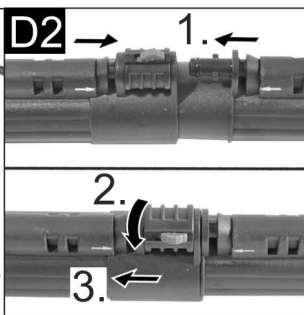
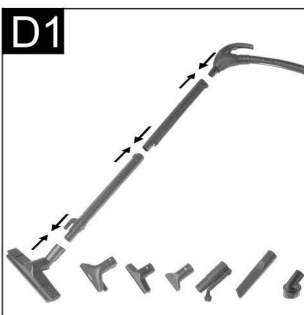
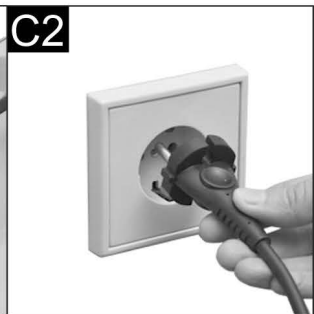
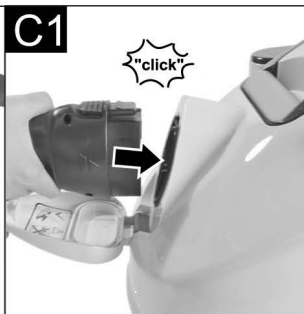
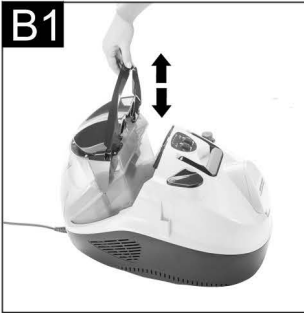
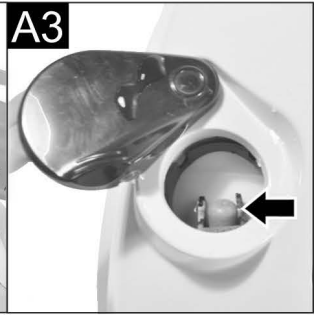
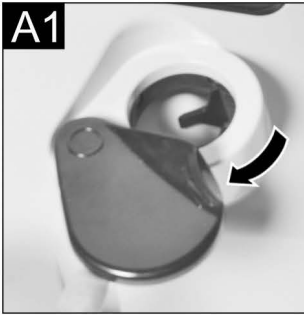


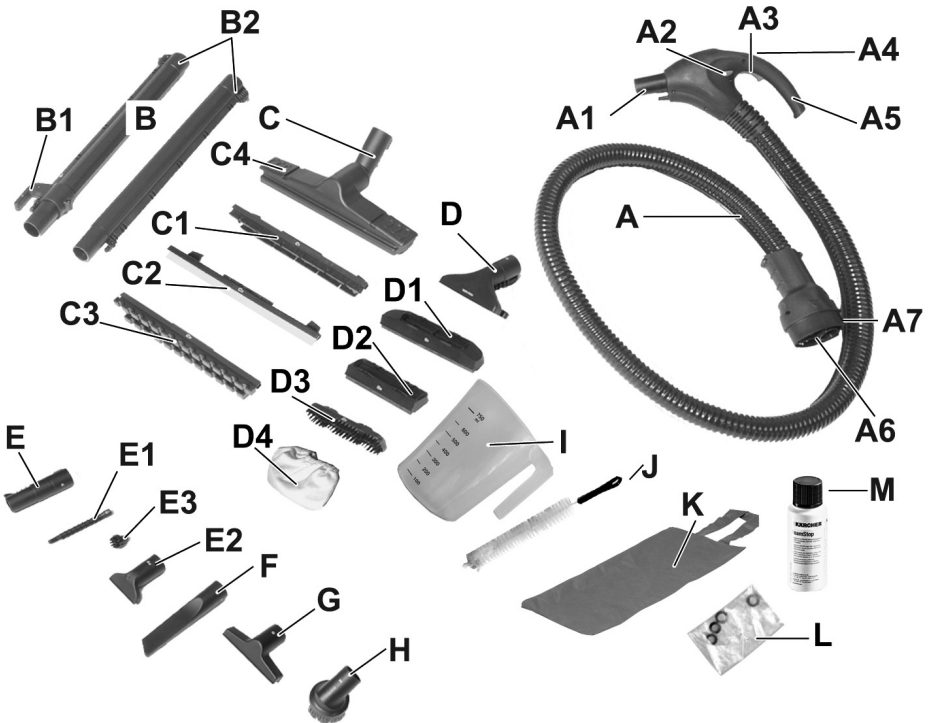
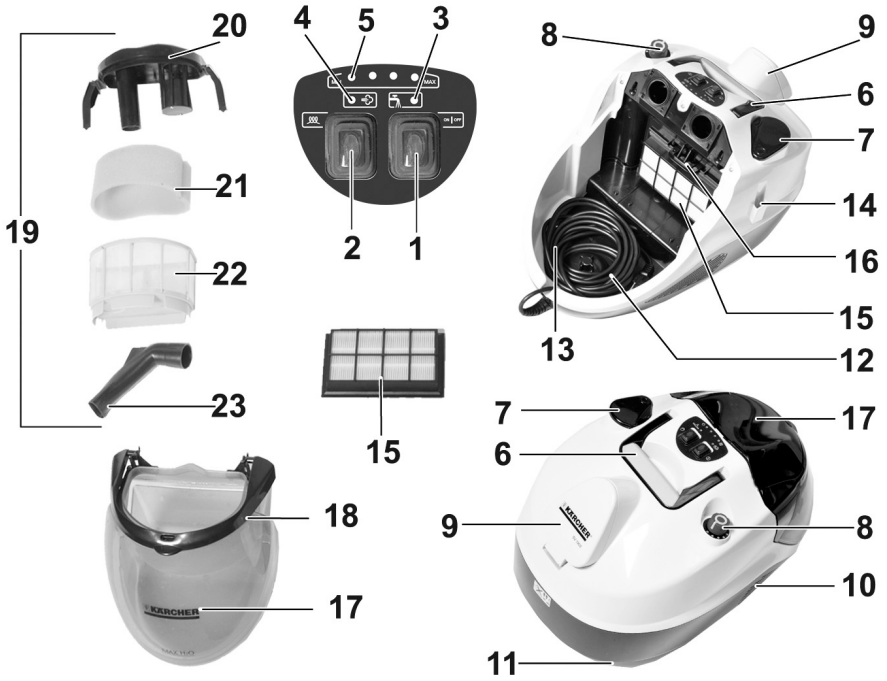
**Register  
your product**  
[www.kaercher.com/welcome](http://www.kaercher.com/welcome)



59511500 (09/23)









## Inhaltsverzeichnis

Allgemeine Hinweise	DE	5
Sicherheitshinweise	DE	5
Gerätebeschreibung	DE	7
Vorbereiten	DE	7
Betrieb	DE	8
Anwendung des Zubehörs	DE	11
Pflege und Wartung	DE	12
Hilfe bei Störungen	DE	12
Technische Daten	DE	13

## Allgemeine Hinweise

### Sehr geehrter Kunde,

  Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Originalbetriebsanleitung, handeln Sie danach und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Verwenden Sie dieses Gerät ausschließlich für den Privathaushalt.

Das Gerät ist für die Erzeugung von Dampf und das Aufsaugen von verschütteten Flüssigkeiten und festen Partikeln bestimmt, wie in dieser Betriebsanleitung beschrieben.

Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden.

Das Gerät darf nur in Innenräumen betrieben werden.

### Symbole in der Betriebsanleitung

#### **GEFAHR**

*Für eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.*

#### **WARNUNG**

*Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen könnte.*

#### **VORSICHT**

*Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen oder zu Sachschäden führen kann.*

#### **ACHTUNG**

*Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu Sachschäden führen kann.*

### Symbole auf dem Gerät



#### **Dampf**

**ACHTUNG – Verbrühungsgefahr**



*Richten Sie den Dampfstrahl nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder auf das Gerät selbst.*



*Verwenden Sie das Gerät nur zum Aufsaugen von verschütteten Flüssigkeiten. Das Gerät ist nicht zum Ansaugen von Flüssigkeiten aus Behältern geeignet.*

## Umweltschutz



Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.



Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.

Elektrische und elektronische Geräte enthalten oft Bestandteile, die bei falschem Umgang oder falscher Entsorgung eine potentielle Gefahr für die menschliche Gesundheit und die Umwelt darstellen können. Für den ordnungsgemäßen Betrieb des Gerätes sind diese Bestandteile jedoch notwendig. Mit diesem Symbol gekennzeichnete Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

### Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)

Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter:

[www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

(Adresse siehe Rückseite)

## Ersatzteile

Nur Original-Zubehör und Original-Ersatzteile verwenden, sie bieten die Gewähr für einen sicheren und störungsfreien Betrieb des Gerätes.

Informationen über Zubehör und Ersatzteile finden Sie unter [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Sicherheitshinweise

*Neben den Hinweisen in dieser Betriebsanleitung müssen die allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhaltensvorschriften des Gesetzgebers berücksichtigt werden.*

*Jeder nicht mit den vorliegenden Anweisungen übereinstimmende Gebrauch führt zum Erlöschen der Garantie.*

### **GEFAHR**

- *Der Betrieb in explosionsgefährdeten Bereichen ist untersagt.*
- *Beim Einsatz des Gerätes in Gefahrenbereichen sind die entsprechenden Sicherheitsvorschriften zu beachten.*
- *Das Gerät nicht in Schwimmbecken verwenden, die Wasser enthalten.*
- *Dampfstrahl nicht direkt auf Betriebsmittel richten, die elektrische Bauteile enthalten, wie z.B. der Innenraum von Öfen.*
- *Das Gerät und das Zubehör vor Benutzung auf ordnungsgemäßen Zustand prüfen. Falls der Zustand nicht einwandfrei ist, darf es nicht benutzt werden.*

Bitte überprüfen Sie besonders Netzanschlussleitung, Sicherheitsverschluss und Dampfschlauch.

- Beschädigte Netzanschlussleitung unverzüglich durch autorisierten Kundendienst/Elektro-Fachkraft austauschen lassen.
- Beschädigten Dampfschlauch unverzüglich austauschen. Es darf nur ein vom Hersteller empfohlener Dampfschlauch (Bestellnummer siehe Ersatzteilliste) verwendet werden.
- Netzstecker und Steckdose niemals mit feuchten Händen anfassen.
- Das Gerät nie barfuß in Betrieb nehmen.
- Berühren Sie das Gerät nie mit nassen Händen oder Füßen, wenn der Netzstecker in der Steckdose sitzt.
- Das Gerät, das Kabel oder die Stecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
- Keine Gegenstände abdampfen, die gesundheitsgefährdende Stoffe (z.B. Asbest) enthalten.
- Den Dampfstrahl nie aus kurzer Entfernung mit der Hand berühren oder auf Menschen oder Tiere richten (Verbrühungsgefahr).

## **WARNUNG**

- Das Gerät darf nur an einen elektrischen Anschluss angeschlossen werden, der von einem Elektroinstallateur gemäß IEC 60364 ausgeführt wurde.
- Das Gerät nur an Wechselstrom anschließen. Die Spannung muss mit dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- In feuchten Räumen, z.B. Badezimmer, das Gerät nur an Steckdosen mit vorgeschaltetem FI-Schutzschalter betreiben.
- Ungeeignete elektrische Verlängerungsleitungen können gefährlich sein. Nur eine spritzwassergeschützte elektrische Verlängerungsleitung mit einem Querschnitt von mindestens 3x1 mm<sup>2</sup> verwenden.
- Die Verbindung von Netzstecker und Verlängerungsleitung darf nicht im Wasser liegen.
- Beim Ersetzen von Kupplungen an Netzanschluss- oder Verlängerungsleitung müssen der Spritzwasserschutz und die mechanische Festigkeit gewährleistet bleiben.
- Der Benutzer hat das Gerät bestimmungsgemäß zu verwenden. Er hat die örtlichen Gegebenheiten zu berücksichtigen und beim Arbeiten mit dem Gerät auf Personen im Umfeld zu achten.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist und haben die daraus resultierenden Gefahren verstanden.
- Kinder dürfen das Gerät nur dann verwenden, wenn sie über 8 Jahre alt sind und wenn sie durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden oder von ihr Anweisungen erhalten, wie das Gerät zu benutzen ist und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.
- Kinder beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

- Die Reinigung und Anwenderwartung dürfen von Kindern nicht ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Das Gerät niemals unbeaufsichtigt lassen, solange das Gerät in Betrieb ist.
- Vorsicht bei der Reinigung von gefliesten Wänden mit Steckdosen.
- Saugen Sie keine Säuren oder Lösungen auf, da sie das Gerät beschädigen können. Saugen Sie keine explosiven Pulver oder Flüssigkeiten auf, die bei Kontakt mit den Komponenten im Geräteinnern Explosionen verursachen können.
- Keine giftigen Substanzen einsaugen.
- Saugen Sie keine brennenden oder glühenden Objekte auf, wie Zigarettenstummel, Asche oder andere brennende oder glühende Materialien.
- Sollte das Gerät herunterfallen, muss es von einer autorisierten Kundendienststelle überprüft werden, da interne Störungen vorhanden sein könnten, die die Sicherheit des Produktes einschränken.

## **VORSICHT**

- Darauf achten, dass Netzanschluss- oder Verlängerungsleitung nicht durch Überfahren, Quetschen, Zerren oder dergleichen verletzt oder beschädigt werden. Die Netzleitungen vor Hitze, Öl und scharfen Kanten schützen.
- Während des Befüllens mit Wasser das Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.
- Niemals Lösungsmittel, lösungsmittelhaltige Flüssigkeiten oder unverdünnte Säuren (z.B. Reinigungsmittel, Benzin, Farbverdünner und Azeton) in den Kessel füllen, da sie die am Gerät verwendeten Materialien angreifen.
- Das Gerät muss einen standfesten Untergrund haben.
- Das heiße Gerät nicht auf hitzeempfindlichen Oberflächen abstellen.
- Das Gerät nicht in die Nähe von eingeschalteten Kochherden, Elektroöfen oder anderen Wärmequellen stellen.
- Die Tasten nicht zu heftig drücken und die Benutzung von spitzen Gegenständen, wie Stiften und Ähnlichem vermeiden.
- Gerät nur entsprechend der Beschreibung bzw. Abbildung betreiben oder lagern!
- Den Dampfhebel bei Betrieb nicht festklemmen.
- Bevor das Gerät vom Stromnetz getrennt wird, dieses immer zuerst mit dem Hauptschalter ausschalten.
- Nicht am Netzanschlusskabel, sondern am Stecker ziehen, um das Gerät vom Netz zu trennen.
- Das Netzkabel niemals um das Gerät herum wickeln, vor allem nicht solange das Gerät heiß ist.
- Das Gerät vor Regen schützen. Nicht im Aussenbereich lagern.

## **Sicherheitseinrichtungen**

Sicherheitseinrichtungen dienen dem Schutz des Benutzers und dürfen nicht außer Kraft gesetzt oder in ihrer Funktion umgangen werden.

## **Entriegelungstaste**

- Der Handgriff am Dampfsaugschlauch besitzt eine Entriegelungstaste, die die versehentliche Dampfabgabe verhindert.
- Falls der Dampfsaugschlauch während des Betriebs für kurze Zeit unbeaufsichtigt ist, wird emp-

fohlen, die Entriegelungstaste zu aktivieren (Stop-Taste drücken).

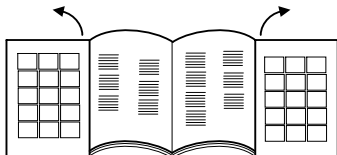
- Um die Dampfabgabe erneut auszulösen, Entriegelungstaste deaktivieren (erneut Stop-Taste drücken).

## Gerätebeschreibung

Der Lieferumfang Ihres Gerätes ist auf der Verpackung abgebildet. Prüfen Sie beim Auspacken den Inhalt auf Vollständigkeit.

Bei fehlendem Zubehör oder bei Transportschäden benachrichtigen Sie bitte ihren Händler.

**Bitte Abbildungsseiten ausklappen!**



- 1 Hauptschalter
- 2 Dampfkesselschalter
- 3 Kontrolllampe - Wassermangel
- 4 Kontrolllampe - Druckanzeige
- 5 Kontrolllampen - Saugleistung
- 6 Transportgriff, klappbar
- 7 Einfüllstutzen Wassertank
- 8 Dampfregulierung
- 9 Gerätesteckdose mit Klappe
- 10 Luftaustrittsgitter
- 11 Rollen
- 12 Netzkabel
- 13 Netzkabelfach
- 14 Parkhalterung
- 15 HEPA-Filter
- 16 Hebel zum Aushaken des HEPA-Filters
- 17 Wasserfilterbehälter
- 18 Handgriff Wasserfilterbehälter
- 19 Deckel des Wasserfilters
- 20 Wasserfiltereinsatz
- 21 Geformter Schwammfilter
- 22 Filter mit Mikroperforierung
- 23 Rohrkrümmer

## Zubehör

### Dampfzubehör

- A Dampfsaugschlauch
- A1 Zubehörstecker
- A2 Entriegelungstaste
- A3 Dampftaste
- A4 Saugtaste
- A5 Handgriff
- A6 Dampfstecker
- A7 Dampfsteckerarretierung

### B Dampfsaugrohre

- B1 Parkposition
- B2 Verriegelungshebel

### C Bodendüse

- C1 Bürstenstreifeneinsatz

- C2 Gummilippeneinsatz
- C3 Hartgummieinsatz
- C4 Verriegelung der Einsätze

### D Dampfsaug-Handdüse

- D1 Fensterputzeinsatz (breit)
- D2 Fensterputzeinsatz (schmal)
- D3 Bürsteneinsatz
- D4 Frotteeüberzug

### E Dampfsaug-Punktstrahldüse

- E1 Verlängerung
- E3 Rundbürste

### Saugzubehör

- E2 Polsterdüse (klein)
- F Fugendüse
- G Polsterdüse (groß)
- H Möbelpinsel

### Weiteres Zubehör

- I Messbecher
- J Rohrreinigungsbürste für Rohre und Saugschlauch
- K Zubehörtasche
- L Ersatzdichtungen (O-Ring Set)
- M Entschäumerflüssigkeit (FoamStop)

## Vorbereiten

### Wassertank füllen

#### Hinweis

Es kann normales Leitungswasser benutzt werden. Da Wasser aber von Natur aus Kalk enthält, der mit der Zeit zur Bildung von Kesselstein führen kann, wird die Verwendung einer Mischung empfohlen, die sich zu 50% aus Leitungswasser und zu 50% aus destilliertem Wasser zusammensetzt.

#### ACHTUNG

Sachschaden durch falsche Flüssigkeitsbefüllung des Wassertanks.

- Kein Kondenswasser aus dem Wäschetrockner verwenden!
- Keine Reinigungsmittel oder andere Zusätze (zum Beispiel Düfte) einfüllen!
- Kein reines destilliertes Wasser verwenden! Max. 50% destilliertes Wasser und 50% Leitungswasser.
- Kein gesammeltes Regenwasser verwenden!

Abbildung **A 1**

- Einfüllstutzen des Wassertanks nach außen ziehen.

Abbildung **A 2**

Abbildung **A 3**

- Wassertank mit ca. 0,5 Liter Wasser füllen, bis der Schwimmer, der den maximalen Füllstand anzeigt, zu sehen ist.
- Wassertank schließen.

## Hinweis

Aus dem Wassertank wird der Dampfkessel automatisch mit Wasser versorgt. Vor der ersten Inbetriebnahme muss der Wassertank zweimal befüllt werden.

### Wasserfilter-Behälter füllen

#### ACHTUNG

*Sachschaden durch leeren Wasserfilterbehälter.*

→ Sicherstellen, dass der Wasserfilterbehälter bei Betrieb immer befüllt ist.

Abbildung **B 1**

→ Handgriff des Wasserbehälters anheben.  
→ Wasserfilterbehälter herausziehen.

Abbildung **B 2**

→ Handgriff nach hinten drehen.

Abbildung **B 3**

→ Wasserfiltereinsatz herausnehmen.

Abbildung **B 4**

→ Wasserfilterbehälter mit Leitungswasser füllen, bis die Wasserstandsanzeige MAX H<sub>2</sub>O bedeckt ist.  
→ Von der Entschäumerflüssigkeit (FoamStop) eine Verschlusskappe in den Wasserfilterbehälter zugeben.

Abbildung **B 3**

→ Wasserfiltereinsatz wieder in den Wasserfilterbehälter einsetzen.

Abbildung **B 2**

→ Handgriff zur Ausgangsposition führen, bis er einrastet.

Abbildung **B 1**

→ Am Handgriff den Wasserfilterbehälter in das Gerät einsetzen.

**Hinweis:** Die Funktionsweise des Saugers beruht auf der Verwirbelung der Saugluft im Wasserfilter. Dabei sammeln sich Sauggut und Reinigungsmittelrückstände von Bodenbelägen im Wasserbad. Unter bestimmten Umständen kann dies zu Schaumbildung führen. Um diese zu unterbinden, müssen Sie eine Verschlusskappe voll Entschäumerflüssigkeit in das Wasserbad geben. Eine leichte Schaumbildung während des Betriebes ist normal und führt zu keiner Beeinträchtigung der Funktion.

### Betrieb

Während des Betriebs ist es erforderlich, das Gerät waagrecht abzustellen.

△ **VORSICHT**

*Verletzungsgefahr durch zufälliges Austreten von Dampf.*

→ Sicherstellen, dass die Entriegelungstaste bei Arbeitsunterbrechung oder Unbeaufsichtigung immer durch die Stop-Position aktiviert ist.

#### Hinweis

Um die Dampfabgabe fortzusetzen, Stop-Position durch erneutes Drücken deaktivieren.

Abbildung **C 1**

→ Klappe der Gerätesteckdose öffnen.  
→ Dampfstecker fest in die Gerätesteckdose stecken. Dabei muss der Stecker hörbar einrasten.

Abbildung **C 2**

→ Netzstecker in Steckdose stecken.

### Anschluss der Zubehöerteile

Abbildung **D 1**

→ Alle Zubehöerteile können direkt am Handgriff oder an den Dampfsgaugrohren befestigt werden.

Abbildung **D 2**

→ Um die beiden Verlängerungsrohre miteinander zu verbinden, muss die Pfeilrichtung beachtet werden.

#### Zubehöerteile für Dampfen und Saugen

Abbildung **D 1**

→ Den Griff oder das Verlängerungsrohr mit dem gewünschten Zubehöerteil verbinden.

Abbildung **D 2**

△ **VORSICHT**

*Verletzungsgefahr durch Dampf!*

→ Während des Gerätebetriebs müssen die Verriegelungshebel in geschlossener Position bleiben!

→ Der Verriegelungshebel steht mittig (Position offen).

→ Zum Sichern der Zubehöerteile: Verriegelungshebel nach rechts drehen und nach unten schieben (Position geschlossen).

→ Zubehör vor dem Gebrauch auf sichere Verbindung überprüfen.

→ Zum Trennen der Zubehöerteile: Den Verriegelungshebel nach oben schieben und dann nach links drehen.

→ Der Verriegelungshebel steht nun wieder mittig, die Zubehöerteile können auseinander gezogen werden.

### Betrieb Saugen

Mit diesem Gerät können sowohl Staub als auch verschüttete Flüssigkeiten aufgesaugt werden.

△ **VORSICHT**

*Verletzungsgefahr durch zufälliges Austreten von Dampf.*

→ Entriegelungstaste aktivieren.

Abbildung **E 1**

→ Hauptschalter drücken. Die erste Stufe der Kontrolllampen für Saugleistung beginnt zu blinken.

Abbildung **E 2**

→ Am Handgriff kurz die Saugtaste drücken. Der Saugbetrieb beginnt mit der Mindestleistung. Die erste Stufe der Kontrolllampen für Saugleistung leuchtet stetig.

→ Saugbetrieb beenden: Saugtaste erneut kurz drücken.

#### Hinweis

Beim erneuten Einschalten der Saugfunktion startet das Gerät mit der zuvor eingestellten Saugleistung.

#### Einstellung der Saugleistung

Die Einstellung der Saugleistung hängt von der zu reinigenden Oberfläche ab.

Abbildung **E 2**

→ Saugtaste drücken und gedrückt halten.

→ Die Saugleistung steigt zuerst stetig an und nimmt nach Erreichen der Höchstleistung wieder stetig ab. Dies wird durch die Kontrolllampen für Saugleistung angezeigt.



Stufe	Material / Oberfläche
1	Vorhänge
2	Sofas und Polster
3	Teppiche / Teppichböden
4	Fußböden absaugen oder Flüssigkeiten aufsaugen

### Hinweis

Die Stufenzahlen entsprechen der Anzeige der Kontrolllampen für Saugleistung.

### Wasserfilter

Hat der Schmutzwasserpegel im Wasserfilterbehälter den Höchststand erreicht, wird die Saugfunktion automatisch blockiert. Es ist dann eine höhere Drehzahl des Motors hörbar. Nach 10 Sekunden schaltet das Gerät automatisch auf Pause.

Abbildung **E 1**

→ Gerät ausschalten.

Abbildung **I 1**

→ Schmutzwasser aus dem Wasserfilterbehälter ausleeren.

Abbildung **B 4**

→ Anschließend muss Wasser nachgefüllt werden, bis der erforderliche Wasserspiegel erreicht ist.

### ACHTUNG

*Sachschaden durch unmittelbar erneutes Einschalten während der Pause-Funktion.*

→ Um Beschädigungen am Luftauslassfilter zu vermeiden, Gerät während der Pause-Funktion nicht einschalten.

Zur Wiederaufnahme der Reinigungsarbeiten, siehe Kapitel „Entleeren und Reinigen des Wasserfilter-Behälters“.

## Betrieb Dampfen

Abbildung **E 1**

→ Hauptschalter drücken.  
Die erste Stufe der Kontrolllampen für Saugleistung beginnt zu blinken.

Abbildung **F 1**

→ Dampfkesselschalter drücken, der Schalter leuchtet auf.

→ Abwarten, bis die Kontrolllampe für Druckanzeige leuchtet.

Das Gerät ist jetzt bereit für den Dampfbetrieb.

Abbildung **F 2**

→ Dampftaste am Handgriff drücken.  
Dampf wird abgegeben, solange die Dampftaste gedrückt gehalten wird.

Abbildung **F 1**

→ Um den Dampfbetrieb zu beenden, Dampfkesselschalter drücken.

### Einstellung des Dampfaustritts

Der Dampfaustritt lässt sich optimieren, indem der Drehschalter der Dampfregulierung betätigt wird.

Abbildung **F 3**

→ Zur Verstärkung des Dampfaustritts: Drehschalter im Uhrzeigersinn drehen.

→ Zur Reduzierung des Dampfaustritts: Drehschalter gegen den Uhrzeigersinn drehen.

■ **Leichter Dampf:** (Stellung 1-2)

Zum Besprenkeln von Pflanzen, Reinigen von Stoffen, Tapeten, Polstermöbeln usw.

■ **Normaler Dampf:** (Stellung 3)

Für Teppichböden, Teppiche, Fensterscheiben, Fußböden.

■ **Starker Dampf:** (Stellung 4-5)

Zum Entfernen von hartnäckigem Schmutz, Flecken und Fett.

### Wassertank nachfüllen

Der Wassertank kann jederzeit nachgefüllt werden.

### Hinweis

Immer wenn sich zu wenig Wasser im Dampfkessel befindet, fördert die Pumpe automatisch Wasser vom Wassertank in den Dampfkessel. Ist der Wassertank leer, kann die Pumpe den Dampfkessel nicht mehr befüllen und die Dampfantnahme wird blockiert.

■ Wassermangel im Wassertank wird von der Kontrolllampe für Wassermangel und durch ein akustisches Signal angezeigt.

■ Um weiterzuarbeiten, siehe Kapitel „Wassertank füllen“.

## Betrieb Dampfen und Saugen

Abbildung **E 1**

→ Hauptschalter drücken.

Die erste Stufe der Kontrolllampen für Saugleistung beginnt zu blinken.

Abbildung **F 1**

→ Dampfkesselschalter drücken, der Schalter leuchtet auf.

→ Abwarten, bis die Kontrolllampe für Druckanzeige leuchtet.

Das Gerät ist jetzt bereit für den Dampfbetrieb.

Abbildung **E 2**

Abbildung **F 2**

→ Am Handgriff gleichzeitig die Dampftaste und kurz die Saugtaste drücken.

Der Saugbetrieb beginnt mit der Mindestleistung und gleichzeitig wird Dampf abgegeben.

Für den weiteren Gebrauch der Dampf- und Saugfunktion siehe Kapitel „Betrieb Dampfen“ und „Betrieb Saugen“.

## Zubehör abstellen

Abbildung **G**

→ Bei Arbeitsunterbrechung das Dampfsaugrohr in die Parkhalterung einhängen.

## Energiesparmodus

Wenn das Gerät länger als 15 Minuten nicht benutzt wird, geht es automatisch in den Standby-Betrieb und der Heizkessel schaltet sich ab.

Die erste Stufe der Kontrolllampe für Saugleistung beginnt langsamer zu blinken als beim normalen Einschalten der Sauganzeigen.

Zur Wiederinbetriebnahme gibt es folgende Möglichkeiten:

Abbildung **E 1**

→ Hauptschalter aus- und wieder einschalten.

oder

Abbildung **E 2**

Abbildung **F 2**

→ Dampftaste oder Saugtaste mindestens 3 Sekunden drücken.

## Betrieb beenden

Abbildung **E 1**

→ Hauptschalter drücken.

Abbildung **C 2**

→ Netzkabel vom Stromnetz trennen.

Abbildung **H**

→ Dampfstecker vom Gerät trennen: Dampfsteckerarretierung gedrückt halten und Dampfstecker aus der Gerätesteckdose ziehen.

## Gerät aufbewahren

### ACHTUNG

*Sachschaden durch fehlende Reinigung der Zubehörteile nach der Anwendung.*

→ *Bevor das Gerät aufgeräumt wird, immer alle Zubehörteile gut reinigen.*

→ Alle Zubehörteile trennen.

→ Zubehörteile unter dem Wasserhahn mit klarem Wasser spülen.

→ Rohre und Dampfsaugschlauch mit der Rohrreinigungsbürste unter klarem Wasser ausspülen.

→ Zubehörteile anschließend trocknen lassen.

→ Gerät an einem trockenen und frostsicheren Ort lagern.

### Entleeren und Reinigen des Wasserfilterbehälters

Abbildung **B 1**

→ Handgriff des Wasserbehälters anheben.

→ Wasserfilterbehälter herausziehen.

Abbildung **B 2**

→ Handgriff nach hinten drehen.

→ Wasserfiltereinsatz herausnehmen.

Abbildung **I 1**

→ Die Entleerung des Wasserfilterbehälters durch Neigung zur Gießvorrichtung.

Abbildung **J**

→ Rohrkrümmer vom dem Filtergehäuse mit dem Gitter mit Mikroperforierung ziehen, bis er vollständig entfernt ist.

→ Alle Komponenten entfernen und unter fließendem Wasser abspülen.

Filter bei Beschädigungen auswechseln.

Für den Erwerb eines neuen Filters wenden Sie sich bitte an den autorisierten Kundendienst.

### ACHTUNG

*Sachschaden durch falsches Einsetzen des Rohrkrümmers in den Filter mit Mikroperforierung.*

→ *Beim Einsetzen darauf achten, dass der Pfeil auf dem Rohrkrümmer mit der Markierung auf dem Filter mit Mikroperforierung übereinstimmt.*

Abbildung **B 3**

→ Wasserfiltereinsatz wieder in den Wasserfilterbehälter einsetzen.

Abbildung **B 1**

→ Am Handgriff den Wasserfilterbehälter in das Gerät einsetzen.

Abbildung **B 1**

→ Handgriff zur Ausgangsposition führen, bis er einrastet.

Abbildung **L**

→ Netzkabel gleichmäßig aufwickeln und in das Netzkabelfach legen.

Abbildung **M**

→ Wasserfilterbehälter wieder in seine Position setzen und darauf achten, dass er korrekt platziert ist.

## Anwendung des Zubehörs

■ Vor der Behandlung von Leder, besonderen Stoffen und Holzoberflächen sollten Sie die Anweisungen des Herstellers lesen und immer eine Probe an einer versteckten Stelle oder einem Muster machen. Lassen Sie die mit Dampf behandelte Oberfläche trocknen, um zu überprüfen, ob Farb- oder Formänderungen eingetreten sind.

■ Für die Reinigung von Holzoberflächen (Möbel, Türen usw.) wird empfohlen, besonders vorsichtig vorzugehen, da eine zu lange Dampfbehandlung die Wachsbeschichtungen, den Glanz oder die Farbe der Oberflächen beschädigen kann. Daher empfiehlt es sich, für diese Oberflächen nur Dampf in kurzen Intervallen zu verwenden, oder die Reinigung mit einem zuvor bedampften Tuch vorzunehmen.

■ Für besonders empfindliche Oberflächen (z. B. Synthetikmaterialien, lackierte Oberflächen usw.) wird empfohlen, die Dampffunktion mit Mindeststärke zu verwenden.

■ Reinigung von Edelstahl: Einsatz von abrasiven Bürsten vermeiden. Handdüse mit Gummilippe oder Punktstrahldüse ohne Rundbürste einsetzen.

## Auffrischen von Textilien

■ Vor Behandlung mit dem Gerät immer die Verträglichkeit der Textilien an verdeckter Stelle prüfen: Zuerst Eindampfen, dann trocknen lassen und anschließend auf Farb- oder Formveränderung prüfen.

## Bodendüse

### ACHTUNG

*Sachschaden durch zu hohe Einstellung der Dampfleistung.*

→ *Die Reinigung von empfindlichen Fußböden, wie z. B. Parkettböden, darf nur bei höchster Saugleistung und minimaler Dampfleistung erfolgen.*

### Anwendungsbeispiele

■ Reinigung von großen Flächen, Fußböden aus Keramik, Marmor, Parkett, Teppichen usw.

■ Bodendüse mit Bürstenstreifeneinsatz: Zum Anlösen und Abschrubben von hartnäckigen Verschmutzungen.

■ Bodendüse mit Gummilippeneinsatz: Zum Aufsaugen von Flüssigkeiten auf glatten Oberflächen.

■ Bodendüse mit Hartgummieinsatz: Reinigen und Auffrischen von Teppichbelägen.

### Montage der Einsätze

Abbildung **D 3**

→ Verriegelung der Bodendüse nach außen schieben.

→ Einsatz in die Unterseite der Bürste stecken.

→ Damit der Einsatz gesichert ist, Verriegelung nach innen schieben.

→ Entfernung des Einsatzes: Verriegelung wieder nach außen schieben.

→ Einsatz herausnehmen.

## Punktstrahldüse

Die Reinigungswirkung erhöht sich, je näher die Düse an die verschmutzte Stelle gehalten wird, da Temperatur und Druck des Dampfes direkt beim Ausströmen am größten sind.

### Anwendungsbeispiele

- Die Benutzung der Punktstrahldüse wird für schwer zu erreichende Stellen empfohlen.
- Reinigung von Edelstahl, Fensterscheiben, Spiegeln und Emailleoberflächen.
- Reinigung von Ecken auf Treppen, Fensterrahmen, Türpfosten, Aluminiumprofilen.
- Reinigung von Armaturen.
- Reinigung von Fensterläden, Heizkörpern.

### Punktstrahldüse und Zubehör

#### ACHTUNG

*Sachschaden (z. B. Kratzer auf Lackoberflächen) durch den Einsatz der Rundbürste auf empfindlichen Flächen.*

- ➔ *Rundbürste nicht für empfindliche Flächen verwenden.*
- Rundbürste, geeignet für hartnäckigen Schmutz auf besonders kleinen Oberflächen wie Herdplatten, Rollläden, Kachelfugen, Sanitäranlagen usw.
- Verlängerung: Mit diesem Zubehör ist eine optimale Reinigung für besonders unzugängliche Stellen möglich. Ideal zur Reinigung von Heizungen, Türpfosten, Fenstern, Rollläden, Sanitäranlagen.

## Handdüse

### Anwendungsbeispiele

- Die Benutzung der Handsaugdüse wird für große Glas- und Spiegelflächen, glatte Oberflächen im Allgemeinen oder für die Reinigung von Textiloberflächen wie Sofas, Matratzen etc. empfohlen.

### Handdüse und Zubehör

- Fensterputzeinsatz breit: Fensterscheiben und Oberflächen von größeren Abmessungen.
- Fensterputzeinsatz schmal: Fensterscheiben und Oberflächen von kleineren Abmessungen.
- Bürstenkranz: Für Teppiche, Treppen, Autoinnenausstattungen, Textiloberflächen im Allgemeinen (nach einem Test an einer verdeckten Stelle). Zum abrasiven Reinigen und Schrubben.
- Frotteeüberzug über die Handdüse ziehen. Besonders gut geeignet für kleine abwaschbare Flächen, Duschkabinen und Spiegel.

### Glasreinigung

#### ACHTUNG

*Sachschaden durch Dampfabgabe auf kalten Fensterscheiben.*

- ➔ *In Jahreszeiten mit besonders niedrigen Temperaturen die Scheiben vorwärmen, indem in einem Abstand von ca. 50 cm von der zu behandelnden Oberfläche Dampf abgegeben wird.*

#### ACHTUNG

*Sachschaden durch Dampfabgabe auf die versiegelten Stellen des Fensterrahmens.*

- ➔ *Dampf nicht auf diese Stellen richten.*
- ➔ Glasfläche aus einer Entfernung von ca. 20 cm gleichmäßig eindampfen.
- ➔ Dampfzufuhr ausschalten.
- ➔ Glasfläche bahnenweise von oben nach unten mit der Gummilippe abziehen und absaugen.

- ➔ Gummilippe und den unteren Fensterrand nach Bedarf trockenwischen.

## Polsterdüse (klein)

- Diese eignet sich dazu, Schmutz von engen Flächen, wie Fliesenfugen, Türrahmen, Rolllädenschlitzn usw. abzusaugen.

## Polsterdüse (groß)

- Zur Reinigung von Textiloberflächen, wie Sofas, Sesseln, Matratzen, Autositzen usw..

## Fugendüse

- Für Kanten, Fugen, Heizkörper und schwer zugängliche Bereiche.

## Möbelpinsel

- Zur Reinigung von empfindlichen Oberflächen, wie Bilderrahmen, Büchern usw..

## Sonderzubehör

**Rundbürstenset** (Bestell-Nr. 2.860-231)

4 farbige Rundbürsten für die Punktstrahldüse.

**HEPA Filter** (Bestell-Nr. 2.860-229)

## Pflege und Wartung

### ⚠ GEFAHR

*Lebensgefahr durch elektrischen Strom.*

- ➔ *Vor allen Pflege- und Wartungsarbeiten das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen.*
- ➔ *Gerät abkühlen lassen.*
- ➔ *Reparaturarbeiten und Arbeiten an elektrischen Bauteilen dürfen nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.*

## Pflege

- Bürsten beim Erkalten und Trocknen nicht auf die Borsten stellen, damit diese sich nicht verformen.
- Verwenden Sie nur ein feuchtes Tuch für die Außenreinigung des Gehäuses. Vermeiden Sie die Verwendung von Lösungs- oder Reinigungsmitteln, da diese die Kunststoffoberfläche beschädigen können.
- Für die Reinigung des Wasserfilterbehälters siehe Kapitel „Gerät aufbewahren“.

## Wartung

- Regelmäßig den Zustand der Dichtungen im Dampfstecker überprüfen. Falls erforderlich, diese austauschen.
- Ausführung der gleichen Kontrolle auch bei den Anschlussdichtungen der Dampfrohre und des Handgriffs.

## HEPA-Filter

### ACHTUNG

Sachschaden durch falsche Reinigung des HEPA-Filters.

- Bei Bedarf nur unter fließendem Wasser reinigen, nicht abreiben oder abbürsten.
- Abnahme des Wasserfilterbehälters siehe Kapitel „Wasserfilterbehälter füllen“.

### Abbildung

- Den Aushakhebel des HEPA-Filters anheben und den Filter aus dem Sitz nehmen.
- HEPA-Filter unter kaltem, fließendem Wasser spülen.
- Nach der Reinigung vorsichtig schütteln, damit eventuelle Schmutzreste und überschüssiges Wasser beseitigt werden.

### Hinweis

HEPA-Filter von Licht- und Wärmequellen an der Luft trocknen lassen. Den HEPA-Filter nur trocken wieder in das Gerät einsetzen.

- HEPA-Filter bei Beschädigungen austauschen
- HEPA-Filter soll im Abstand von 4 Monaten gereinigt werden.
- Auf die richtige Positionierung des HEPA-Filters in der Halterung achten.
- HEPA-Filter mit Hebel wieder blockieren.

## Hilfe bei Störungen

Störungen haben oft einfache Ursachen, die Sie mit Hilfe der folgenden Übersicht selbst beheben können. Im Zweifelsfall oder bei hier nicht genannten Störungen wenden Sie sich bitte an den autorisierten Kundendienst.

### ⚠ GEFAHR

Lebensgefahr durch elektrischen Strom.

- Vor allen Pflege- und Wartungsarbeiten das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen.
- Gerät abkühlen lassen.
- Reparaturarbeiten und Arbeiten an elektrischen Bauteilen dürfen nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.

## Gerät saugt nicht

### Stromzufuhr ist unterbrochen

- Netzstecker ziehen, Anschlusskabel und Netzstecker auf Schäden prüfen.

### Zubehör/Saugschlauch/Saugrohre sind verstopft oder werden zugehalten

Wenn Zubehör/Saugschlauch/Saugrohre länger als 10 Sekunden verstopft sind oder zugehalten werden, entsteht Unterdruck und die Elektronik schaltet aus Sicherheitsgründen den Motor aus.

- Gerät ausschalten.
- Verstopfung entfernen.
- Gerät einschalten.

## Schwache / nachlassende Saugleistung

### Zubehör ist verstopft

- Zubehör, Saugschlauch oder Saugrohre sind verstopft: Verstopfung entfernen.
- Wasserfiltereinsatz reinigen.
- Wasser im Wasserfilterbehälter wechseln.

## HEPA-Filter ist verschmutzt

- HEPA-Filter auswechseln.

## Reinigungsleistung lässt nach

### Wasser im Wasserfilterbehälter stark verschmutzt

- Wasser im Wasserfilterbehälter wechseln.

## Wasseraustritt während des Aufsaugens von Flüssigkeiten

### Der Schwimmerschalter ist blockiert

- Reinigen Sie den Deckel des Wasserfilterbehälters.

## Der Staubsauger saugt nicht

### Eingriff des Schwimmerschalters

- Staubsauger abschalten, den korrekten Wasserstand im Tank wieder herstellen und das Gerät erneut einschalten.

## Technische Daten

### Elektrischer Anschluss

Spannung	220-240 V 1~50-60 Hz
----------	-------------------------

Schutzgrad	IP X4
------------	-------

Schutzklasse	I
--------------	---

### Leistungsdaten

Aufnahmeleistung Kessel	1100 W
-------------------------	--------

Nennleistung Turbine	1100 W
----------------------	--------

Dampfdruck max.	0,4 MPa
-----------------	---------

Aufheizzeit	5 Minuten
-------------	-----------

Dampfmenge max.	65 g/min
-----------------	----------

### Füllmenge

Dampfkessel	0,45 l
-------------	--------

Wassertank	0,5 l
------------	-------

Wasserfilter-Behälter	1,2 l
-----------------------	-------

### Maße

Länge	510 mm
-------	--------

Breite	330 mm
--------	--------

Höhe	340 mm
------	--------

Gewicht (ohne Zubehör)	9,1 kg
------------------------	--------

### Schalldruckpegel

Schalldruckpegel (EN 60704-2-1)	71 dB(A)
------------------------------------	----------

Technische Änderungen vorbehalten!

## Table des matières

Table des matières	FR	5
Consignes générales	FR	5
Consignes de sécurité	FR	5
Description de l'appareil	FR	7
Préparation	FR	7
Fonctionnement	FR	8
Utilisation des accessoires	FR	10
Entretien et maintenance	FR	11
Assistance en cas de panne	FR	12
Caractéristiques techniques	FR	12

## Consignes générales

Cher client,



Lire cette notice originale avant la première utilisation de votre appareil, se comporter selon ce qu'elle requiert et la conserver pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire futur.

### Utilisation conforme

Cet appareil doit être utilisé exclusivement pour un usage privé.  
Cet appareil est conçu pour générer de la vapeur et aspirer des liquides déversés et des particules solides, comme décrit dans le présent mode d'emploi.  
Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages issus d'une utilisation non conforme ou incorrecte de l'appareil.  
L'appareil ne peut être utilisé qu'à l'intérieur.

### Symboles utilisés dans le mode d'emploi

#### **DANGER**

Pour un danger immédiat qui peut avoir pour conséquence la mort ou des blessures corporelles graves.

#### **AVERTISSEMENT**

Pour une situation potentiellement dangereuse qui peut avoir pour conséquence des blessures corporelles graves ou la mort.

#### **PRÉCAUTION**

Pour une situation potentiellement dangereuse qui peut avoir pour conséquence des blessures légères ou des dommages matériels.

#### **ATTENTION**

Remarque relative à une situation éventuellement dangereuse pouvant entraîner des dommages matériels.

### Symboles sur l'appareil



**Vapeur**

**ATTENTION - Risque de brûlures**



Le jet de vapeur ne doit être dirigé ni sur des personnes ou des animaux, ni sur des installations électriques actives, ni sur l'appareil lui-même.



N'utiliser l'appareil que pour aspirer des liquides déversés. L'appareil n'est pas approprié à l'aspiration de liquides à partir de récipients.

## Protection de l'environnement



Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les remettre à un système de recyclage.



Les appareils usés contiennent des matériaux précieux recyclables lesquels doivent être apportés à un système de recyclage. Pour cette raison, utilisez des systèmes de collecte adéquats afin d'éliminer les appareils usés.

### Instructions relatives aux ingrédients (REACH)

Les informations actuelles relatives aux ingrédients se trouvent sous :

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Garantie

Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société de distribution responsable. Les éventuelles pannes sur l'appareil sont réparées gratuitement dans le délai de validité de la garantie, dans la mesure où celles-ci relèvent d'un défaut matériel ou d'un vice de fabrication. En cas de recours en garantie, adressez-vous à votre revendeur ou au service après-vente agréé le plus proche munis de votre preuve d'achat.

(Adresse au dos)

## Pièces de rechange

N'utiliser que des accessoires et pièces de rechange d'origine, ils garantissent le bon fonctionnement de l'appareil.

Vous trouverez des informations relatives aux accessoires et pièces de rechange sur [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Consignes de sécurité

Outre consignes figurant dans ce mode d'emploi, il convient d'observer les prescriptions générales en matière de sécurité et de prévention des accidents imposées par la loi.

Toute utilisation non conforme aux présentes consignes entraîne l'annulation de la garantie.

### **DANGER**

- Il est interdit d'utiliser l'appareil dans des zones présentant des risques d'explosion.
- Si l'appareil est utilisé dans des zones dangereuses, tenir compte des consignes de sécurité correspondantes.
- Ne pas utiliser l'appareil dans des piscines qui contiennent de l'eau.
- Ne pas orienter directement le jet de vapeur sur des moyens d'exploitation qui contiennent des composants électriques, comme par ex. la porte intérieure d'un four.
- Avant l'utilisation, vérifier que l'appareil et les accessoires sont en parfait état. Ne pas utiliser l'appareil si son état n'est pas irréprochable. Contrôler en particulier les câbles d'alimentation secteur, le verrouillage de sécurité et le flexible de vapeur.
- Un câble d'alimentation endommagé doit immédiatement être remplacé par le service après-vente ou un électricien agréé.
- Un flexible de vapeur endommagé doit immédiatement être remplacé. Utiliser uniquement le flexible vapeur recommandé par le fabricant (voir le numé-

ro de commande dans la liste des pièces de rechange).

- Ne jamais saisir la fiche secteur ni la prise de courant avec des mains humides.
- Ne jamais utiliser l'appareil pieds nus.
- Ne jamais toucher l'appareil avec les mains ou les pieds mouillés lorsque la fiche secteur est branchée.
- Ne jamais plonger l'appareil, le câble d'alimentation ni la fiche secteur dans l'eau.
- Ne jamais pulvériser de vapeur sur des objets contenant des substances toxiques (par exemple de l'amiante).
- Ne jamais approcher la main du jet de vapeur, ou diriger celui-ci sur des personnes ou des animaux (risque de brûlure).

## **⚠ AVERTISSEMENT**

- L'appareil doit uniquement être raccordé à un branchement électrique mis en service par un électricien conformément à la norme IEC 60364.
- L'appareil doit être raccordé uniquement au courant alternatif. La tension doit être identique avec celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Dans les pièces humides, telles que les salles de bain, exploiter l'appareil uniquement s'il est raccordé à une prise munie d'un disjoncteur de protection FI placé en amont.
- Des rallonges électriques non adaptées peuvent présenter des risques. Utiliser uniquement un câble de rallonge électrique doté d'une protection anti-éclaboussures et d'une section transversale de 3x1 mm<sup>2</sup> au minimum.
- Le raccord entre la fiche électrique et le câble de rallonge ne doit jamais se trouver dans l'eau.
- En cas de remplacement des raccords du câble d'alimentation ou de la rallonge, s'assurer que la protection anti-éclaboussures et la résistance mécanique ne sont pas compromises.
- L'utilisateur doit faire preuve d'un usage conforme de l'appareil. Il doit prendre en considération les données locales et lors du maniement de l'appareil, il doit prendre garde aux tierces personnes, et en particulier aux enfants.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, sauf si ces mêmes personnes sont sous la supervision d'une personne responsable de leur sécurité ou ont été formées à l'utilisation de l'appareil.
- Des enfants ne peuvent utiliser l'appareil que s'ils ont plus de 8 ans et s'ils sont sous la surveillance d'une personne compétente ou s'ils ont reçu de sa part des instructions d'utilisation de l'appareil et s'ils ont compris les dangers qui peuvent en résulter.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Le nettoyage et la maintenance par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en marche.
- Attention lors du nettoyage des murs carrelés avec des prises électriques.

- Ne pas aspirer d'acides ou de solvants sous peine d'endommager l'appareil. Ne pas aspirer de poudres ou de liquides explosifs qui risqueraient de provoquer des implosions en entrant en contact avec des composants internes de l'appareil.
- Ne pas aspirer de substances toxiques.
- Ne pas aspirer d'objets en flamme ou incandescents, tels que des mégots de cigarette ou analogues.
- Si l'appareil tombe, il doit être contrôlé par un point de service après-vente agréé car il se peut qu'il y ait des défauts internes qui entravent la sécurité du produit.

## **PRÉCAUTION**

- Veiller à ne pas abîmer ni endommager le câble d'alimentation ni le câble de rallonge en roulant dessus, en les coinçant ni en tirant violemment dessus. Protéger les câbles d'alimentation contre la chaleur, l'huile et les bords tranchants.
- Lors du remplissage de l'eau, mettre l'appareil hors tension et débrancher la fiche secteur.
- Ne jamais remplir le réservoir d'eau de solvants, de liquides contenant des solvants ou d'acides non dilués (tels que détergents, essence, diluants pour peinture et acétone), car ceux-ci ont un effet corrosif sur les matériaux de l'appareil.
- L'appareil doit reposer sur un sol stable.
- Ne pas placer l'appareil sur des surfaces sensibles à la chaleur.
- Ne pas placer l'appareil à proximité d'une cuisinière, d'un four électrique ou de toute autre source de chaleur.
- Ne pas appuyer trop fortement sur les touches et éviter toute utilisation d'objets acérés tels que des pointes ou analogues.
- N'exploiter ou de stocker l'appareil que conformément à la description ou à l'illustration !
- Le pas bloquer le levier de vapeur pendant le fonctionnement.
- Avant de débrancher l'appareil du secteur, toujours couper préalablement l'alimentation à l'interrupteur principal.
- Pour débrancher l'appareil, tirer au niveau de la fiche secteur et non sur le câble d'alimentation.
- Ne jamais enrouler le câble d'alimentation autour de l'appareil, surtout quand ce dernier est encore chaud.
- Protéger l'appareil de la pluie. Ne pas l'entreposer à l'extérieur.

## **Dispositifs de sécurité**

Les dispositifs de sécurité ont pour but de protéger l'utilisateur. Par conséquent, ils ne doivent en aucun cas être désactivés ou transformés.

## **Touché de déverrouillage**

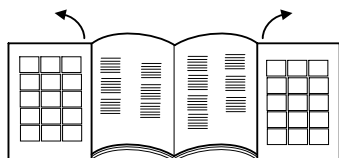
- La poignée sur le flexible d'aspiration de vapeur possède une touche de déverrouillage qui empêche la diffusion de vapeur par inadvertance.
- Si le flexible d'aspiration de vapeur est sans surveillance pendant un bref moment au cours de son exploitation, il est recommandé d'activer la touche de déverrouillage (appuyer sur la touche arrêt).
- Pour déclencher de nouveau la diffusion de vapeur, désactiver la touche de déverrouillage (appuyer une nouvelle fois sur la touche d'arrêt).

## Description de l'appareil

La liste des composants de votre appareil figure sur l'emballage. Lors du déballage, contrôler l'intégralité du matériel.

S'il manque des accessoires ou en cas de dommages imputables au transport, informer immédiatement le revendeur.

**Déplier les pages d'illustration !**



- 1 Interrupteur principal
- 2 Interrupteur de la chaudière
- 3 Témoin de contrôle - Manque d'eau
- 4 Témoin de contrôle - Affichage de la pression
- 5 Témoins de contrôle - Puissance d'aspiration
- 6 Poignée de transport, rabattable
- 7 Tubulure de remplissage du réservoir d'eau
- 8 Réglage de la vapeur
- 9 Fiche d'appareil avec clapet
- 10 Grille de sortie d'air
- 11 Roulettes
- 12 Câble d'alimentation
- 13 Compartiment pour le câble secteur
- 14 Auxiliaire de stationnement
- 15 Filtre EPA
- 16 Levier de déverrouillage du filtre HEPA
- 17 Bac du filtre à eau
- 18 Poignée du bac du filtre à eau
- 19 Couvercle du filtre à eau
- 20 Unité du filtre à eau
- 21 Filtre éponge moulé
- 22 Filtre à microperforations
- 23 Tube cousé

## Accessoires

### Accessoire vapeur

- A Flexible d'aspiration de vapeur
- A1 Fiche accessoire
- A2 Touche de déverrouillage
- A3 Touche vapeur
- A4 Touche aspiration
- A5 Poignée
- A6 Connecteur vapeur
- A7 Blocage du connecteur vapeur

### B Tubes d'aspiration de vapeur

- B1 Position de stationnement
- B2 Levier de verrouillage

### C Buse de sol

- C1 Insert à bandes de brosse
- C2 Insert à lèvres en caoutchouc
- C3 Insert à gomme dure
- C4 Verrouillage des inserts

### D Suceur à main pour aspiration de la vapeur

- D1 Insert de raclette à vitres (large)
- D2 Insert de raclette à vitres (étroite)
- D3 Insert de brosses

D4 Housse en tissu éponge

### E Buse à jet crayon pour aspiration de la vapeur

- E1 Rallonge
- E3 Brosse ronde

### Accessoires d'aspiration

- E2 Suceur pour canapés (petit)
- F Buse à joints
- G Suceur pour canapés (grand)
- H Pinceau pour meubles

### Autres accessoires

- I Récipient doseur
- J Brosse de nettoyage des canalisations pour tubes et flexible d'aspiration
- K Sac d'accessoires
- L Joints de rechange (kit de joints toriques)
- M Fluide démousseur (FoamStop)

## Préparation

### Remplissage du réservoir d'eau

#### Remarque

Il est possible d'utiliser de l'eau du robinet normale. Toutefois, comme l'eau contient naturellement du calcaire qui peut entraîner la formation de tartre au fil du temps, il est recommandé d'utiliser un mélange qui se compose de 50 % d'eau du robinet et de 50 % d'eau distillée.

#### ATTENTION

*Dommages matériels dus à l'ajout d'un mauvais liquide dans le réservoir d'eau.*

→ *Ne pas utiliser d'eau de condensation d'un sèche-linge !*

→ *N'ajouter ni détergent, ni autre additif (tel par exemple que des anti-odeurs) !*

→ *Ne pas utiliser d'eau distillée ! Au maximum 50 % d'eau distillée et 50 % d'eau du robinet.*

→ *Ne pas utiliser d'eau de pluie récupérée !*

Illustration **A 1**

→ Tirer vers l'extérieur la tubulure de remplissage du réservoir d'eau.

Illustration **A 2**

Illustration **A 3**

→ Mettre env. 0,5 litres d'eau dans le réservoir d'eau, jusqu'à ce que le flotteur qui indique le niveau de remplissage maximal soit visible.

→ Fermer le réservoir d'eau.

#### Remarque

La chaudière à vapeur est automatiquement alimentée en eau qui provient du réservoir d'eau. Avant la première mise en service, le réservoir d'eau doit être rempli deux fois.

## Remplissage du bac du filtre à eau

### ATTENTION

Dompage matériel dû à un réservoir à filtre à eau vide.

→ S'assurer que le réservoir à filtre à eau est toujours rempli lorsqu'il fonctionne.

### Illustration B 1

- Soulever la poignée du réservoir à filtre à eau.
- Enlever le réservoir à filtre à eau.

### Illustration B 2

- Tourner la poignée vers l'arrière.

### Illustration B 3

- Sortir l'insert du filtre à eau.

### Illustration B 4

- Remplir le réservoir à filtre à eau avec de l'eau du robinet, jusqu'à ce que l'affichage du niveau d'eau MAX H<sub>2</sub>O soit recouvert.
- Ajouter le contenu d'un bouchon de fluide démousseur (FoamStop) dans le corps du filtre à eau.

### Illustration B 3

- Remettre en place l'insert de filtre à eau dans le réservoir à filtre à eau.

### Illustration B 2

- Introduire la poignée dans la position de départ jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

### Illustration B 1

- Mettre en place le réservoir à filtre à eau dans l'appareil au niveau de la poignée.

**Remarque :** Le fonctionnement de l'aspirateur repose sur le tourbillonnement de l'air aspiré dans le filtre à eau. Ce faisant, les objets aspirés et les résidus de détergent des revêtements de sol sont collectés dans l'eau. Dans certaines conditions, ceci peut entraîner la formation de mousse. Pour éviter une telle formation, il est nécessaire d'ajouter le contenu d'un bouchon rempli de fluide démousseur dans le bain thermostaté. Une légère formation de mousse durant le service est normale et n'entraîne en aucun cas un dysfonctionnement de l'appareil.

## Fonctionnement

En service, l'appareil doit impérativement être positionné à l'horizontale.

### ⚠ PRÉCAUTION

Risque de blessure dû à une sortie de vapeur.

- S'assurer que la touche de déverrouillage est activée lors de l'interruption du travail ou d'une non surveillance par la position stop.

### Remarque

Pour poursuivre la diffusion de vapeur, désactiver la position stop en appuyant une nouvelle fois.

### Illustration C 1

- Ouvrir le clapet de la prise de l'appareil.
- Enfoncez à fond le connecteur vapeur dans la prise de l'appareil. Le connecteur doit ce faisant s'enclencher de manière audible.

### Illustration C 2

- Brancher la fiche secteur dans une prise de courant.

## Raccordement des accessoires

### Illustration D 1

- Tous les accessoires peuvent être directement fixés sur la poignée ou sur les tubes d'aspiration de vapeur.

### Illustration D 2

- Pour raccorder les deux rallonges ensemble, il faut tenir compte du sens de la flèche.

## Accessoires pour vaporisation et aspiration

### Illustration D 1

- Raccorder la poignée ou le tube de rallonge à l'accessoire souhaité.

### Illustration D 2

### ⚠ PRÉCAUTION

Risque de blessure dû à la vapeur !

→ Pendant le fonctionnement de l'appareil, les leviers de verrouillage doivent rester en position fermée !

- Le levier de verrouillage se trouve au milieu (position ouverte).
- Pour fixer les accessoires : Tourner le levier de verrouillage vers la droite et pousser vers le bas (position fermée).
- Vérifier la connexion sûre des accessoires avant de les utiliser.
- Pour enlever les accessoires : Pousser vers le haut le levier de verrouillage, puis tourner vers la gauche.
- Le levier de verrouillage se trouve maintenant au milieu ; les accessoires peuvent être enlevés.

## Mode Aspiration

Cet appareil convient aussi bien à l'aspiration de poussières qu'à celle de liquides déversés.

### ⚠ PRÉCAUTION

Risque de blessure dû à une sortie de vapeur.

→ Activer la touche de déverrouillage.

### Illustration E 1

- Appuyer sur l'interrupteur principal. Le premier niveau des témoins lumineux relatifs à la puissance d'aspiration commence à clignoter.

### Illustration E 2

- Appuyer brièvement sur la touche aspiration au niveau de la poignée. Le mode aspiration commence avec une puissance minimale. Le premier niveau des témoins lumineux relatifs à la puissance d'aspiration clignote en permanence.
- Quitter le mode aspiration : Appuyer de nouveau brièvement sur la touche aspiration.

### Remarque

L'appareil démarre avec la puissance d'aspiration réglée au préalable lors du nouveau démarrage de la fonction aspiration.

## Réglage de la puissance d'aspiration

Le réglage de la puissance d'aspiration dépend de la surface à nettoyer.

### Illustration E 2

- Appuyer sur la touche aspiration et maintenir enfoncé.
- La puissance d'aspiration augmente d'abord de manière régulière et diminue de nouveau de manière régulière une fois que la puissance maximale est atteinte. Ceci est indiqué par les témoins lumineux relatifs à la puissance d'aspiration.



Niveau	Matériel / Surface
1	Rideaux
2	Canapés et capitonnages
3	Tapis / moquette
4	Aspirer le sol ou aspirer des liquides

### Remarque

Les numérotages de niveau correspondent à l'affichage des témoins lumineux relatifs à la puissance d'aspiration.

### Filtre à eau

Si le niveau d'eau sale dans le réservoir à filtre à eau a atteint le niveau maximal, la fonction aspiration est automatiquement bloquée. Un régime moteur plus élevé est alors audible. Au bout de 10 secondes, l'appareil se met automatiquement en pause.

Illustration **E 1**

→ Éteignez l'appareil.

Illustration **I 1**

→ Vider l'eau sale dans le réservoir à filtre à eau.

Illustration **E 4**

→ Ensuite, de l'eau doit être ajoutée jusqu'à ce que le niveau d'eau nécessaire soit atteint.

### ATTENTION

*Domages matériels dus à une remise en marche directe pendant la fonction pause.*

→ *Pour éviter d'endommager le filtre d'évacuation d'air, ne pas démarrer l'appareil pendant la fonction pause.*

Pour reprendre les travaux de nettoyage, cf. chapitre « Vider et nettoyer le réservoir à filtre à eau ».

## Mode Vaporisation

Illustration **E 1**

→ Appuyer sur l'interrupteur principal. Le premier niveau des témoins lumineux relatifs à la puissance d'aspiration commence à clignoter.

Illustration **F 1**

→ Appuyer sur l'interrupteur de chaudière à vapeur ; l'interrupteur s'allume.

→ Attendre que le témoin lumineux de la pression s'allume.

L'appareil est maintenant prêt pour le mode vapeur.

Illustration **F 2**

→ Appuyer sur la touche vapeur sur la poignée. De la vapeur est émise tant que la touche vapeur est maintenue enfoncée.

Illustration **F 1**

→ Pour quitter le mode vapeur, appuyer sur l'interrupteur de chaudière à vapeur.

### Réglage du jet de vapeur

La sortie de vapeur peut être optimisée en activant l'interrupteur de régulation du débit de vapeur.

Figure : **F 3**

→ Pour renforcer la sortie de vapeur : tourner le bouton rotatif dans le sens des aiguilles d'une montre.

→ Pour réduire la sortie de vapeur : tourner le bouton rotatif dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

- **Vapeur légère** : (position 1-2)  
Pour vaporiser des plantes, nettoyer des tissus, des tapisseries, des meubles capitonnés, etc.
- **Vapeur normale** : (Position 3)  
Pour les moquettes, tapis, vitres, sols.
- **Vapeur puissante** : (position 4-5)  
Pour éliminer les salissures tenaces, les taches, la graisse.

### Appoint du réservoir d'eau

Le réservoir d'eau peut être rempli à tout moment.

### Remarque

Lorsqu'il y a trop peu d'eau dans la chaudière à vapeur, la pompe s'alimente automatiquement en eau depuis le réservoir d'eau dans la chaudière à vapeur. Si le réservoir d'eau est vide, la pompe ne peut plus se remplir avec la chaudière à vapeur et la prise de vapeur est bloquée.

- Un manque d'eau dans le réservoir d'eau est indiqué par le témoin lumineux du manque d'eau et par un signal sonore.
- Pour poursuivre le travail, cf. chapitre « Remplir le réservoir d'eau ».

## Mode Vaporisation et Aspiration

Illustration **E 1**

→ Appuyer sur l'interrupteur principal. Le premier niveau des témoins lumineux relatifs à la puissance d'aspiration commence à clignoter.

Illustration **F 1**

→ Appuyer sur l'interrupteur de chaudière à vapeur ; l'interrupteur s'allume.

→ Attendre que le témoin lumineux de la pression s'allume.

L'appareil est maintenant prêt pour le mode vapeur.

Illustration **E 2**

Illustration **F 2**

→ Appuyer simultanément sur la touche vapeur et brièvement sur la touche aspiration au niveau de la poignée.

Le mode aspiration commence avec la puissance minimale et la vapeur est émise simultanément.

Pour d'autres utilisations de la fonction vapeur et aspiration, cf. chapitre « Mode vapeur » et « Mode aspiration ».

## Rangement des accessoires

Illustration **G**

→ Pour interrompre le travail, accrocher le tube d'aspiration de vapeur dans le support de rangement.

## Mode économie d'énergie

Si l'appareil n'est pas utilisé pendant plus de 15 minutes, il se met automatiquement en mode veille et la chaudière est désactivée.

Le premier niveau des témoins lumineux relatifs à la puissance d'aspiration commence à clignoter plus lentement que lors d'un démarrage normal des affichages d'aspiration.

Pour la remise en service, il existe les possibilités suivantes :

Illustration **E 1**

→ Couper et remettre en service le sectionneur général.

ou

Illustration **E 2**

#### Illustration **F 2**

- Appuyer au moins 3 secondes sur la touche vapeur ou sur la touche aspiration.

### Fin de l'utilisation

#### Illustration **E 1**

- Appuyer sur l'interrupteur principal.

#### Illustration **C 2**

- Enlever le câble d'alimentation du réseau électrique.

#### Illustration **H**

- Enlever le connecteur vapeur de l'appareil : tenir appuyé le blocage du connecteur vapeur et sortir le connecteur vapeur de la prise de l'appareil.

### Rangement de l'appareil

#### ATTENTION

*Dommages matériels dus à un défaut de nettoyage des accessoires après utilisation.*

- Avant de ranger l'appareil, toujours bien nettoyer les accessoires.
- Enlever tous les accessoires.
- Rincer les accessoires sous le robinet à l'eau claire.
- Rincer les tubes et le flexible d'aspiration de vapeur avec la brosse de nettoyage de tubes à l'eau claire.
- Ensuite, faire sécher les accessoires.
- Stocker l'appareil dans un endroit sec et à l'abri du gel.

### Vidange et nettoyage du bac du filtre à eau

#### Illustration **B 1**

- Soulever la poignée du réservoir à filtre à eau.
- Enlever le réservoir à filtre à eau.

#### Illustration **B 2**

- Tourner la poignée vers l'arrière.
- Sortir l'insert du filtre à eau.

#### Illustration **I**

- Le vidage du réservoir à filtre à eau se fait en inclinant l'arroseur.

#### Illustration **J**

- Tirer sur le coude de tube du corps de filtre avec la grille avec microperforation jusqu'à ce qu'il soit complètement enlevé.
- Retirer tous les composants et les rincer sous l'eau courante.  
Remplacer le filtre s'il est endommagé.  
Pour acheter un nouveau filtre, veuillez contacter le service après-vente agréé.

#### ATTENTION

*Dommages matériels dus à une mauvaise mise en place du coude de tube dans le filtre avec microperforation.*

- Lors de la mise en place, veiller à ce que la flèche sur le coude de tube corresponde au marquage sur le filtre avec microperforation.

#### Illustration **B 3**

- Remettre en place l'insert de filtre à eau dans le réservoir à filtre à eau.

#### Illustration **B 1**

- Mettre en place le réservoir à filtre à eau dans l'appareil au niveau de la poignée.

#### Illustration **B 1**

- Introduire la poignée dans la position de départ jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

#### Illustration **L**

- Enrouler en même temps le câble d'alimentation et le mettre dans son compartiment.

#### Illustration **M**

- Remettre le réservoir à filtre à eau dans sa position et veiller à ce qu'il soit correctement positionné.

### Utilisation des accessoires

- Avant de traiter du cuir, des tissus spéciaux ou des surfaces en bois, lire les instructions du fabricant et toujours effectuer un test sur une zone discrète ou sur un échantillon. Laisser sécher la surface traitée à la vapeur afin de vérifier l'absence de décoloration ou de déformation.
- Pour le nettoyage de surfaces en bois (meubles, portes, etc.), nous recommandons une certaine prudence. En effet, une exposition prolongée à la vapeur risque d'endommager les revêtements à la cire et d'altérer la brillance et la couleur des surfaces. Ainsi, il est préférable, pour ce type de surfaces, de n'utiliser la vapeur qu'à intervalles brefs ou de procéder au nettoyage à l'aide d'un chiffon préalablement vaporisé.
- Pour les surfaces particulièrement délicates (ex. matériaux synthétiques, surfaces vernies, etc.) nous recommandons d'utiliser la vaporisation à la puissance minimale.
- Nettoyage de pièces en acier inoxydable : Éviter d'insérer des brosses abrasives. Insérer le suceur à main avec la lèvre en caoutchouc ou la buse à jet crayon sans brosse ronde.

### Rafrâichissement des textiles

- Avant d'utiliser l'appareil, toujours vérifier la compatibilité des textiles à un endroit caché : commencer par vaporiser, puis laisser sécher et enfin vérifier la modification de la couleur ou de la forme.

### Buse de base

#### ATTENTION

*Dommages matériels dus à un réglage élevé de la puissance de vaporisation.*

- Le nettoyage de sols sensibles, comme par ex. des parquets, doit se faire avec la puissance d'aspiration la plus élevée et la puissance de vaporisation minimale.

#### Exemples d'application

- Nettoyage de grandes surfaces, sols en céramique, en marbre, parquets, tapis, etc.
- Buse pour sol avec insert de bandes de brosse : Pour supprimer et frotter les salissures très tenaces.
- Buse pour sol avec insert de lèvres en caoutchouc : Pour aspirer des liquides sur des surfaces brillantes.
- Buse pour sol avec insert de gomme dure : Nettoyer et rafraîchir les moquettes.

#### Montage des inserts

#### Figure : **D 3**

- Pousser vers l'extérieur le verrouillage de la buse pour sol.
- Mettre l'insert dans la partie inférieure de la brosse.
- Pour que l'insert soit fixé, pousser le verrouillage vers l'intérieur.
- Retrait de l'insert : Pousser de nouveau le verrouillage vers l'extérieur.
- Sortir l'insert.

## Buse à jet crayon

Plus la buse est proche de l'endroit à nettoyer, plus l'action nettoyante est efficace. En effet la température et la pression de la vapeur sont les plus élevées à la sortie.

### Exemples d'application

- L'utilisation de la buse à jet crayon est recommandée pour des endroits difficiles à atteindre.
- Nettoyage de surfaces en acier inoxydable, de vitres, de miroirs et de surfaces émaillées.
- Nettoyage de coins d'escalier, de cadres de fenêtres, de montants de porte, de profilés en aluminium.
- Nettoyage de robinetteries.
- Nettoyage de volets, de radiateurs.

### Buse à jet crayon et accessoires

#### ATTENTION

*Dommages matériels (par ex. rayures sur des surfaces vernies) dus à l'insert de la brosse ronde sur des surfaces sensibles.*

- *Ne pas utiliser la brosse ronde sur des surfaces sensibles.*
- Brosse ronde, appropriée pour les salissures tenaces sur les surfaces particulièrement petites telles que les plaques de cuisson, les volets roulants, les joints de faïence, les installations sanitaires, etc.
- Prolongation : Grâce à cet accessoire, il est possible de réaliser un nettoyage optimal dans des endroits particulièrement inaccessibles. Idéal pour le nettoyage des radiateurs, des chambranles de porte, des fenêtres, des volets roulants, des installations sanitaires.

## Buse manuelle

### Exemples d'application

- La buse d'aspiration manuelle est recommandée pour les larges surfaces vitrées, les miroirs ou les surfaces lisses ou encore pour le nettoyage de surfaces en tissu telles que les canapés, les matelas, etc.

### Suceur à main et accessoires

- Insert de raclette à vitres large : Vitres et surfaces de plus grande envergure.
- Insert de raclette à vitres étroit : Vitres et surfaces de plus petite envergure.
- Couronne de brosses : Pour les tapis, les escaliers, les équipements intérieurs d'automobile, les surfaces en tissu en général (après test sur une zone discrète). Pour nettoyer et froter de manière abrasive.
- Enfiler la housse en tissu éponge sur la buse manuelle. Particulièrement bien appropriée pour les petites surfaces lavables, les cabines de douche et les miroirs.

### Nettoyage de surfaces vitrées

#### ATTENTION

*Dommages matériels dus à une diffusion de vapeur sur des fenêtres froides.*

- *Lorsque la température extérieure est basse, préchauffer les vitres en projetant de la vapeur à une distance d'environ 50 cm sur la surface à traiter.*

#### ATTENTION

*Dommages matériels dus à une diffusion de vapeur sur les joints colmatés du cadre de fenêtre.*

- *Ne pas orienter la vapeur dans ces endroits.*
- Pulvériser uniformément la vapeur sur la surface de verre depuis une distance d'env. 20 cm.
- Couper l'alimentation en vapeur.
- Parcourir la surface de verre par voies du haut vers le bas avec la lèvre en caoutchouc.
- Assécher la lèvre en caoutchouc et le bord inférieur de la fenêtre après chaque utilisation.

### Suceur pour canapés (petit)

- Il est adapté à l'aspiration de salissures sur des surfaces étroites comme des joints de carrelages, des montants de porte, des fentes de volets roulants, etc.

### Suceur pour canapés (grand)

- Pour le nettoyage de surfaces en textile comme des canapés, des fauteuils, des matelas, des sièges de véhicule, etc.

### Suceur fentes

- Pour les arêtes, les joints, les radiateurs et les zones difficilement accessibles.

### Pinceau pour meubles

- Pour le nettoyage de surfaces sensibles comme des cadres image, des livres, etc.

### Accessoires en option

**Kit de brosses rondes** (n° de commande 2 860-231)  
brosses rondes 4 couleurs pour la buse à jet crayon.  
**Filtre HEPA** (n° de commande 2 860-229)

## Entretien et maintenance

#### ⚠ DANGER

*Danger de mort dû au courant électrique.*

- *Avant tout travail d'entretien et de maintenance, mettre l'appareil hors tension et débrancher la fiche secteur.*
- *Laisser refroidir l'appareil.*
- *Seul le service après-vente agréé est autorisé à effectuer des travaux de réparation ou des travaux concernant les pièces électriques de l'appareil.*

### Entretien

- Ne pas poser la brosse sur les poils durant le refroidissement et le séchage afin d'éviter toute déformation.
- Utiliser uniquement un chiffon humide pour le nettoyage extérieur du carter. Éviter l'emploi de détergents ou de solvants. Ceux-ci risquent d'endommager les surfaces plastique.
- Pour le nettoyage du réservoir à filtre à eau, cf. chapitre « Ranger l'appareil ».

### Maintenance

- Vérifier régulièrement l'état des joints du connecteur vapeur. Si nécessaire, les remplacer.
- Exécution du même contrôle pour les joints de raccordement des tubes d'aspiration et de la poignée.

## Filtere HEPA

### ATTENTION

*Dommages matériels dus à un mauvais nettoyage du filtre HEPA.*

- Si nécessaire, ne nettoyer qu'à l'eau claire, sans frotter, ni brosser.
- Retrait du réservoir à filtre à eau, cf. chapitre « Remplir le réservoir à filtre à eau ».

### Illustration

- Soulever le levier de déblocage du filtre HEPA et sortir le filtre de son siège.
- Rincer le filtre HEPA à l'eau courante froide.
- Une fois le nettoyage terminé, le secouer avec précaution de manière à éliminer les résidus de saleté et le trop-plein d'eau.

### Remarque

Faire sécher le filtre HEPA à l'air libre, à l'abri des sources de lumière et de chaleur. Ne remonter le filtre HEPA dans l'appareil que s'il est complètement sec.

- En cas d'endommagements, remplacer le filtre HEPA.
- Le filtre HEPA doit être nettoyé tous les 4 mois.
- Veiller au bon positionnement du filtre HEPA dans le support.
- Bloquer de nouveau le filtre HEPA avec le levier.

## Assistance en cas de panne

Les pannes ont souvent des causes simples auxquelles il est facile de remédier soi-même à l'aide de la liste suivante. En cas de doute ou de panne non citée ici, s'adresser au service après-vente agréé.

### **DANGER**

*Danger de mort dû au courant électrique.*

- Avant tout travail d'entretien et de maintenance, mettre l'appareil hors tension et débrancher la fiche secteur.
- Laisser refroidir l'appareil.
- Seul le service après-vente agréé est autorisé à effectuer des travaux de réparation ou des travaux concernant les pièces électriques de l'appareil.

## L'appareil n'aspire pas

### L'alimentation électrique est interrompue

- Débrancher la fiche électrique, contrôler si le câble d'alimentation et la fiche électrique sont endommagés.

### L'accessoire / le flexible d'aspiration / les tubes d'aspiration sont bouchés ou sont fermés.

Si l'accessoire / le flexible d'aspiration / les tubes d'aspiration sont bouchés ou sont fermés pendant plus de 10 secondes, une dépression a lieu et la platine désactive le moteur pour des raisons de sécurité.

- Mettre l'appareil hors tension.
- Retirer les bourrages.
- Allumer l'appareil.

### Puissance d'aspiration faible / en diminution

#### Les accessoires sont bouchés.

- Accessoires, tuyaux ou tubes d'aspiration colmatés, éliminer le colmatage.
- Nettoyer l'insert du filtre à eau.
- Changer l'eau dans le réservoir à filtre à eau.

#### Le filtre HEPA est encrassé

- Remplacer le filtre HEPA.

## La puissance de nettoyage diminue

L'eau du bac du filtre à eau est fortement encrassée.

- Remplacer l'eau du bac du filtre à eau.

## Fuite d'eau lors de l'aspiration de liquides

L'interrupteur à flotteur est bloqué.

- Nettoyer le couvercle du bac du filtre à eau.

## L'aspirateur n'aspire pas

Blocage dû à l'interrupteur à flotteur.

- Mettre l'aspirateur hors tension, rétablir le niveau d'eau adéquat dans le réservoir puis remettre l'appareil sous tension.

## Caractéristiques techniques

### Branchement électrique

Tension	220-240 V 1~50-60 Hz
Degré de protection	IP X4
Classe de protection	I

### Performances

Puissance absorbée de la chaudière	1100 W
Puissance nominale de la turbine	1100 W
Pression max. de la vapeur	0,4 MPa
Temps de chauffage	5 Minutes
Débit de vapeur max.	65 g/min

### Contenance

Capacité de la chaudière	0,45 l
Réservoir d'eau	0,5 l
Bac du filtre à eau	1,2 l

### Dimensions

Longueur	510 mm
Largeur	330 mm
Hauteur	340 mm
Poids (sans accessoire)	9,1 kg

### Niveau de pression acoustique

Niveau de pression acoustique (EN 60704-2-1)	71 dB(A)
--	----------

*Sous réserve de modifications techniques !*

## Indice

Indice	IT	5
Avvertenze generali	IT	5
Norme di sicurezza	IT	6
Descrizione dell'apparecchio	IT	7
Operazioni preliminari	IT	8
Funzionamento	IT	8
Uso degli accessori	IT	11
Cura e manutenzione	IT	12
Guida alla risoluzione dei guasti	IT	12
Dati tecnici	IT	13

## Avvertenze generali

Gentile cliente,



Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere le presenti istruzioni originali, seguirle e conservarle per un uso futuro o in caso di rivendita dell'apparecchio.

### Uso conforme a destinazione

Questo apparecchio è destinato esclusivamente ad uso domestico.

L'apparecchio è destinato alla produzione di vapore e all'aspirazione di liquidi e particelle solide versati, conformemente alle descrizioni contenute nelle presenti istruzioni per l'uso.

Il produttore non è responsabile per eventuali danni causati dall'uso improprio e/o uso che non corrisponde a quello conforme a destinazione.

Il dispositivo può essere utilizzato solo all'interno.

### Simboli riportati nel manuale d'uso

#### **PERICOLO**

Per un rischio imminente che determina lesioni gravi o la morte.

#### **AVVERTIMENTO**

Per una situazione di rischio possibile che potrebbe determinare lesioni gravi o la morte.

#### **PRUDENZA**

Per una situazione di rischio possibile che potrebbe determinare danni leggeri a persone o cose.

#### **ATTENZIONE**

Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe determinare danni alle cose.

### Simboli riportati sull'apparecchio



#### **Vapore**

**ATTENZIONE** – Pericolo di scottatura



Il getto di vapore non va mai puntato su persone, animali, equipaggiamenti elettrici attivi o sull'apparecchio stesso.



Utilizzare l'apparecchio solo per l'aspirazione di liquidi versati. L'apparecchio non è indicato per aspirare liquidi dai recipienti.

## Protezione dell'ambiente



Tutti gli imballaggi sono riciclabili. Gli imballaggi non vanno gettati nei rifiuti domestici, ma consegnati ai relativi centri di raccolta.



Gli apparecchi dimessi contengono materiali riciclabili preziosi e vanno perciò consegnati ai relativi centri di raccolta. Si prega quindi di smaltire gli apparecchi dimessi mediante i sistemi di raccolta differenziata.

### Avvertenze sui contenuti (REACH)

Informazioni aggiornate sui contenuti sono disponibili all'indirizzo:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Garanzia

Le condizioni di garanzia valgono nel rispettivo paese di pubblicazione da parte della nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti all'apparecchio, se causati da difetto di materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto. (Indirizzo vedi retro)

## Ricambi

Utilizzando solamente accessori e ricambi originali, si garantisce un funzionamento sicuro e privo di disturbi dell'apparecchio.

Si possono trovare informazioni riguardo ad accessori e ricambi su [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Norme di sicurezza

Osservare sempre sia le indicazioni riportate nelle presenti istruzioni, sia le norme vigenti in materia di sicurezza/antinfornistica.

Qualsiasi uso non conforme alle presenti indicazioni comporta l'immediato decadimento della Garanzia.

### **PERICOLO**

- E' vietato l'utilizzo in ambienti a rischio di esplosione.
- Se l'apparecchio viene usato in zone di pericolo è necessario osservare le disposizioni di sicurezza vigenti.
- Non utilizzare l'apparecchio in piscine contenenti acqua.
- Non puntare il getto di vapore direttamente sui dispositivi che contengono componenti elettrici quali ad es. il vano interno dei forni.
- Verificare il perfetto stato dell'apparecchio e degli accessori prima della messa in funzione. In caso contrario è vietato usarlo. Si prega di controllare in particolare il cavo di alimentazione, il tappo di chiusura di sicurezza ed il tubo vapore.
- Far sostituire immediatamente il cavo di allacciamento alla rete danneggiato dal servizio clienti autorizzato/da un elettricista specializzato.
- Sostituire immediatamente il tubo vapore danneggiato. Usare esclusivamente un tubo vapore raccomandato dal produttore (codice d'ordinazione: vedi elenco ricambi).
- Non toccare mai la spina e la presa con le mani bagnate.
- Non accendere mai l'apparecchio a piedi nudi.

- Non toccare mai l'apparecchio con le mani o i piedi bagnati quando la spina è inserita nella presa elettrica.
- Non immergere mai l'apparecchio, il rispettivo cavo e/o la presa in acqua o altri liquidi.
- Non usare il vapore per pulire oggetti che contengono sostanze dannose per la salute (p.es. amianto).
- Non toccare mai il getto di vapore a distanza ravvicinata e non puntarlo su persone o animali (pericolo di scottature).

## **⚠ AVVERTIMENTO**

- Allacciare l'apparecchio solo ad un collegamento elettrico installato da un installatore elettrico in conformità alla norma IEC 60364.
- Collegare l'apparecchio solo a corrente alternata. La tensione deve corrispondere a quella indicata sulla targhetta dell'apparecchio.
- Per l'uso all'interno di ambienti umidi, p. es. bagni, collegare l'apparecchio a prese dotate di interruttore differenziale a monte (salvavita).
- Prolunghe di cavi elettrici non adatte possono risultare pericolose. Usare esclusivamente prolunghe di cavi elettrici protetti contro gli spruzzi d'acqua aventi una sezione minima di 3x1 mm<sup>2</sup>.
- Il collegamento tra il cavo di alimentazione ed il cavo prolunga non deve venire a contatto con l'acqua.
- La protezione contro gli spruzzi d'acqua e la resistenza meccanica deve essere garantita anche dopo l'eventuale sostituzione di giunti del cavo di allacciamento alla rete o del cavo di prolunga.
- L'operatore deve utilizzare l'apparecchio in modo conforme a destinazione. Deve tener conto delle condizioni presenti in loco e durante il lavoro con l'apparecchio fare attenzione alle persone nelle vicinanze.
- Questo apparecchio non è indicato per essere usato da persone con delle limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali e da persone che abbiano poca esperienza e/o conoscenza dell'apparecchio a meno che non vengano supervisionati per la loro sicurezza da una persona incaricata o che abbiano da questa ricevuto istruzioni su come usare l'apparecchio e dei pericoli da esso derivante.
- I bambini possono utilizzare l'apparecchio solo se maggiori dell'età di 8 anni e a meno che non vengano supervisionati per la loro sicurezza da una persona incaricata o che abbiano da questa ricevuto istruzioni su come usare l'apparecchio e dei pericoli da esso derivante.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione utente non devono essere eseguiti dai bambini senza sorveglianza.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito quando è acceso.
- Fare attenzione durante la pulizia di pareti piastrelate in presenza di prese.
- Non aspirare sostanze acide o solventi. Possono danneggiare l'apparecchio. Non aspirare mai polveri esplosivi o liquidi che possono causare esplosioni quando entrano in contatto con le componenti all'interno dell'apparecchio.
- Non aspirare sostanze tossiche.

- Non aspirare oggetti ardenti o incandescenti come mozziconi di sigarette, cenere o altri materiali ardenti o incandescenti.
- Se l'apparecchio dovesse cadere, è necessario portarlo presso un centro di assistenza autorizzato che verificherà, se vi sono guasti interni, i quali possono limitare la sicurezza del prodotto..

## **PRUDENZA**

- Prestare attenzione che il cavo di allacciamento alla rete o il cavo prolunga non vengano danneggiati passandovi sopra, schiacciandoli, tirandoli o simili. Proteggere i cavi di rete contro il caldo eccessivo, olio e spigoli vivi.
- Spegnerne l'apparecchio e staccare la spina di alimentazione quando l'apparecchio dev'essere rifornito d'acqua.
- Non versare mai solventi, liquidi contenenti solventi o acidi allo stato puro (p.es. detersivi, benzina, diluenti per vernici e acetone) nel serbatoio dell'acqua, in quanto corrodono i materiali dell'apparecchio.
- Il piano di appoggio dell'apparecchio deve essere stabile.
- Non appoggiare l'apparecchio su superfici sensibili al calore.
- Non posizionare l'apparecchio in prossimità di forneli e forni elettrici accesi o altre fonti di calore.
- Non premere bruscamente i tasti ed evitare l'uso di oggetti appuntiti come perni o oggetti simili.
- Utilizzare e conservare l'apparecchio solo secondo la descrizione o la figura!
- Non bloccare la leva vapore durante l'uso.
- Prima di scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica, spegnere lo stesso premendo l'interruttore generale.
- Non scollegare la spina dalla presa tirando il cavo di collegamento.
- Non avvolgere mai il cavo di alimentazione attorno all'apparecchio, soprattutto quando questo è ancora caldo.
- Proteggere l'apparecchio contro la pioggia. Depositare l'apparecchio soltanto in ambienti chiusi.

## **Dispositivi di sicurezza**

I dispositivi di sicurezza servono alla protezione dell'utente e non devono essere disattivati o impiegati per scopi diversi da quelli indicati.

### **Tasto di sblocco**

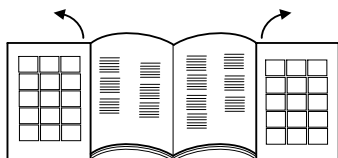
- L'impugnatura sul tubo aspirazione vapore è provvista di un tasto di sblocco, il quale impedisce l'erogazione di vapore accidentale.
- Se durante il funzionamento il tubo aspirazione vapore rimane incustodito per breve tempo, si consiglia di attivare il tasto di sblocco (premere il tasto Stop).
- Per attivare di nuovo l'erogazione di vapore, disattivare il tasto di sblocco (ripremere il tasto Stop).

## Descrizione dell'apparecchio

La fornitura del Suo apparecchio è riportata sulla confezione. Controllare che il contenuto dell'imballaggio sia completo.

In caso di accessori assenti o danni dovuti al trasporto si prega di contattare il rivenditore.

**Si prega di aprire le pagine illustrate!**



- 1 Interruttore principale
- 2 Interruttore caldaia
- 3 Spia luminosa - Mancanza acqua
- 4 Spia luminosa - Indicatore di pressione
- 5 Spie luminose - Portata di aspirazione
- 6 Maniglia per trasporto, inclinabile
- 7 Bocchettone di riempimento serbatoio acqua
- 8 Regolazione vapore
- 9 Presa apparecchio con coperchio
- 10 Griglia uscita aria
- 11 Ruote piroettanti
- 12 Cavo di alimentazione
- 13 Vano cavo di alimentazione
- 14 Supporto posizione parcheggio
- 15 Filtro EPA
- 16 Leva di sgancio filtro HEPA
- 17 Contenitore filtro ad acqua
- 18 Impugnatura contenitore filtro ad acqua
- 19 Coperchio filtro ad acqua
- 20 Innesto filtro ad acqua
- 21 Filtro spugna sagomato
- 22 Filtro con microperforazione
- 23 Tubo a gomito

## Accessori

### Accessori per vapore

- A Tubo aspirazione vapore
- A1 Connettore accessorio
- A2 Pulsante di sblocco
- A3 Tasto vapore
- A4 Tasto aspirazione
- A5 Impugnatura
- A6 Spina del tubo vapore
- A7 Dispositivo bloccaggio spina vapore

### B Tubi aspirazione vapore

- B1 Posizione parcheggio
- B2 Leva di blocco

### C Bocchetta pavimenti

- C1 Inserto striscia di setole
- C2 Inserto labbro di gomma
- C3 Inserto gomma dura
- C4 Bloccaggio inserti

### D Bocchetta manuale aspirazione vapore

- D1 Inserto di pulitura finestre (largo)
- D2 Inserto di pulitura finestre (sottile)
- D3 Inserto spazzola
- D4 Foderina di spugna

### E Bocchetta a getto concentrato aspirazione vapore

- E1 Prolunga
- E3 Spazzola rotonda

### Accessori aspirazione

- E2 Bocchetta mobili imbottiti (piccola)
- F Bocchetta per giunti
- G Bocchetta mobili imbottiti (grande)
- H Pennello per mobili

### Altri accessori

- I Misurino
- J Spazzola di pulitura per tubi e tubo flessibile d'aspirazione
- K Borsa porta-accessori
- L Guarnizioni di ricambio (serie di o-ring)
- M Antischiumogeno (FoamStop)

## Operazioni preliminari

### Riempire il serbatoio acqua

#### Indicazione

Si può usare acqua normale di rubinetto.

L'acqua per sua natura contiene calcare e può formare incrostazioni all'interno della caldaia. Si consiglia pertanto di usare una miscela composta per metà di acqua del rubinetto e per l'altra metà di acqua distillata.

#### ATTENZIONE

*Danni materiali dovuto dal riempimento sbagliato di liquido nel serbatoio d'acqua.*

- Non usare acqua di condensa ricavata da asciugabiancherie!
- Non aggiungere detersivi o altri additivi (ad esempio profumi)!
- Non utilizzare acqua distillata pura! Max. 50% di acqua distillata e 50% di acqua potabile.
- Non utilizzare acqua piovana raccolta!

Figura **A 1**

- Tirare fuori il bocchettone di riempimento del serbatoio d'acqua.

Figura **A 2**

Figura **A 3**

- Riempire il serbatoio d'acqua con circa 0,5 litri di acqua finché il galleggiante, che indica il livello massimo, è visibile.
- Chiudere il serbatoio dell'acqua.

#### Indicazione

La caldaia vapore viene fornita automaticamente di acqua derivante dal serbatoio d'acqua. Prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta, riempire due volte il serbatoio acqua.

### Riempire il contenitore filtro ad acqua

#### ATTENZIONE

*Danni materiali dovuto dal serbatoio di filtraggio acqua.*

- Assicurarsi che il serbatoio di filtraggio acqua sia sempre riempito durante il funzionamento.

Figura **B 1**

- Sollevare la maniglia del serbatoio d'acqua.
- Estrarre il serbatoio di filtraggio acqua.

Figura **B 2**

- Girare indietro la maniglia.

### Figura **B 3**

→ Estrarre l'insero del filtro d'acqua.

### Figura **B 4**

→ Riempire il serbatoio di filtraggio acqua con acqua da rubinetto finché l'indicatore livello acqua MAX H<sub>2</sub>O è coperto.

→ Aggiungere un tappo di antischiumogeno (FoamStop) nel contenitore del filtro dell'acqua.

### Figura **B 3**

→ Reinserire l'insero di filtraggio acqua nell'apposito serbatoio.

### Figura **B 2**

→ Portare il manico alla posizione iniziale finché si aggancia.

### Figura **B 1**

→ Afferrandolo dal manico inserire il serbatoio di filtraggio acqua nell'apparecchio.

**Nota:** La modalità di funzionamento dell'aspiratore si basa sulla vorticosità dell'aria di aspirazione all'interno del filtro ad acqua. Il materiale aspirato e i residui di detergente sui pavimenti affluiranno così nel serbatoio acqua. In alcuni casi può verificarsi la formazione di schiuma. Per evitarla è necessario aggiungere un tappo di antischiumogeno nel bagno d'acqua. Una lieve formazione di schiuma durante il funzionamento è normale e non danneggia le funzioni.

## Funzionamento

L'apparecchio va collocato in posizione orizzontale durante il funzionamento.

### ⚠ **PRUDENZA**

*Pericolo di lesioni dovuto da fuoriuscita accidentale di vapore.*

→ *Assicurarsi che il tasto di sbloccaggio, in caso di interruzione del lavoro o in caso insonnigliato, sia attivato sempre con la posizione di Stop.*

### Indicazione

Per continuare l'erogazione di vapore, disattivare la posizione Stop premendo di nuovo.

### Figura **C 1**

→ Aprire il coperchio della presa dell'apparecchio.

→ Inserire bene la spina del tubo vapore nella presa dell'apparecchio. La spina del tubo deve incastrare.

### Figura **C 2**

→ Inserire la spina in una presa elettrica.

## Collegamento di accessori

### Figura **D 1**

→ Tutti gli accessori possono essere fissati direttamente all'impugnatura oppure ai tubi di aspirazione vapore.

### Figura **D 2**

→ Per collegare i due tubi prolunga va osservata la direzione indicata dalla freccia.

## Accessori per erogazione vapore e aspirazione

### Figura **D 1**

→ Collegare l'accessorio desiderato all'impugnatura o al tubo prolungamento.

### Figura **D 2**

### ⚠ **PRUDENZA**

*Pericolo di lesioni dovuto dal vapore!*

→ *Durante il funzionamento dell'apparecchio, le leve di bloccaggio devono rimanere nella posizione chiusa!*

→ La leva di bloccaggio è posizionata centralmente, (posizione aperta).

→ Per bloccare gli accessori: Girare la leva di bloccaggio a destra e spingerla in basso (posizione chiusa).

→ Verificare il corretto collegamento degli accessori prima di usarli.

→ Per staccare gli accessori: Spingere la leva di bloccaggio in alto e poi girarla a sinistra.

→ La leva di bloccaggio ora è di nuovo posizionata al centro, gli accessori possono essere staccati via.

## Funzione Aspirazione

Questo apparecchio consente di aspirare polvere e sostanze liquide versate.

### ⚠ **PRUDENZA**

*Pericolo di lesioni dovuto da fuoriuscita accidentale di vapore.*

→ *Attivare il tasto di sblocco.*

### Figura **E 1**

→ Premere l'interruttore principale.

Il primo livello delle spie di controllo per la potenza di aspirazione inizia a lampeggiare.

### Figura **E 2**

→ Premere brevemente sull'impugnatura il tasto Aspirazione.

La funzione Aspirazione inizia a lavorare al livello minimo di potenza. Il primo livello delle spie di controllo per la potenza di aspirazione è sempre accesa.

→ Terminare l'aspirazione: ripremere brevemente il tasto Aspirazione.

### Indicazione

Quando la funzione Aspirazione si riattiva, l'apparecchio parte con il livello di potenza dappima impostato.

### Regolare la potenza di aspirazione

L'impostazione della potenza di aspirazione dipende dalla superficie da pulire.

### Figura **E 2**

→ Premere il tasto Aspirazione e tenerlo premuto.

→ La potenza di aspirazione aumenta inizialmente e diminuisce gradualmente al raggiungimento della potenza massima.

Questo viene segnalato tramite le spie di controllo per la potenza di aspirazione.

Livello	Materiale / Superficie
1	Tende
2	Divani e imbottiture
3	Tappeti / Moquette
4	Aspirazione moquette o aspirazione liquidi

### Indicazione

Le indicazioni del livello corrispondono alla segnalazione delle spie di controllo per la potenza di aspirazione.

### Filtro d'acqua

Al raggiungimento del livello massimo di acqua sporca nel contenitore filtro ad acqua, la funzione Aspirazione si blocca automaticamente. Si sente che il motore gira ad una maggiore velocità. Dopo 10 secondi l'apparecchio commuta automaticamente su Pausa.

### Figura **E 1**

→ Spegnerne l'apparecchio.



#### Figura 11

→ Svuotare l'acqua sporca dal serbatoio di filtraggio acqua.

#### Figura B 4

→ Infine occorre rabboccare acqua finché il livello d'acqua richiesto è raggiunto.

#### ATTENZIONE

*Danni materiali dovuto dalla riaccensione direttamente durante la funzione Pausa.*

→ *Per evitare danneggiamenti sul filtro d'uscita aria, non accendere l'apparecchio mentre è nella funzione Pausa.*

Per riprendere i lavori di pulizia vedi il capitolo "Svuotamento e pulitura del serbatoio di filtraggio acqua".

### Funzione Vapore

#### Figura E 1

→ Premere l'interruttore principale.  
Il primo livello delle spie di controllo per la potenza di aspirazione inizia a lampeggiare.

#### Figura F 1

→ Premere l'interruttore della caldaia che si accende.  
→ Attendere finché la spia di controllo per la pressione è accesa.  
Adesso l'apparecchio è pronto per il funzionamento in modalità Vapore.

#### Figura F 2

→ Premere il tasto Vapore sull'impugnatura.  
Il vapore viene erogato finché il tasto Vapore è premuto.

#### Figura F 1

→ Per terminare il funzionamento a vapore premere l'interruttore della caldaia.

### Regolare l'erogazione vapore

La fuoriuscita di vapore si lascia ottimizzare, azionando il commutatore rotante della regolazione vapore.

#### Figura F 3

→ Per aumentare l'erogazione vapore: Girare il commutatore rotante in senso orario.

→ Per diminuire l'erogazione vapore: Girare il commutatore rotante in senso antiorario.

■ **Vapore minimo:** (Posizione 1-2)  
Irrigazione di piante, pulizia di tessuti, tappeti, mobili imbottiti etc.

■ **Vapore normale:** (Posizione 3)  
Moquette, tappeti, finestre, pavimenti.

■ **Vapore massimo:** (Posizione 4-5)  
Per togliere lo sporco particolarmente ostinato, macchie e grasso.

### Riempire il serbatoio dell'acqua

Il serbatoio dell'acqua può essere riempito in qualsiasi momento.

#### Indicazione

Sempre quando l'acqua nella caldaia è insufficiente, la pompa si attiva automaticamente alimentando dell'acqua dal serbatoio alla caldaia. Quando il serbatoio dell'acqua è vuoto, la pompa non può più riempire la caldaia e il prelievo di vapore viene bloccato.

■ La mancanza d'acqua nel serbatoio acqua viene segnalata dalla spia di controllo - Mancanza acqua - e da un segnale acustico.

■ Per continuare il lavoro vedi il capitolo „Riempimento del serbatoio d'acqua“.

### Funzione combinata Vapore e Aspirazione

#### Figura E 1

→ Premere l'interruttore principale.  
Il primo livello delle spie di controllo per la potenza di aspirazione inizia a lampeggiare.

#### Figura F 1

→ Premere l'interruttore della caldaia che si accende.  
→ Attendere finché la spia di controllo per la pressione è accesa.  
Adesso l'apparecchio è pronto per il funzionamento in modalità Vapore.

#### Figura E 2

#### Figura F 2

→ Premere contemporaneamente e brevemente sull'impugnatura il tasto Vapore e il tasto Aspirazione.  
La funzione Aspirazione inizia a lavorare alla potenza minima e contemporaneamente viene erogato vapore.

Per il continuo utilizzo della funzione Vapore e Aspirazione, vedi capitolo „Funzionamento Vapore e „Funzionamento Aspirazione“.

### Appoggio degli accessori

#### Figura C

→ In caso di interruzione del lavoro, agganciare il tubo aspirazione vapore al supporto di parcheggio.

### Modalità di risparmio energetico

Se l'apparecchio non viene utilizzato per più di 15 minuti, allora commuta in standby e la caldaia si spegne.

Il primo livello della spia di controllo per la potenza di aspirazione inizia a lampeggiare più lentamente che all'accensione delle spie di aspirazione normale.

Per la rimessa in funzione vi sono le possibilità seguenti:

#### Figura E 1

→ Spegner e riaccendere l'interruttore principale.

oppure

#### Figura E 2

#### Figura F 2

→ Premere il tasto Vapore o il tasto Aspirazione per almeno 3 secondi.

### Terminare il lavoro

#### Figura E 1

→ Premere l'interruttore principale.

#### Figura C 2

→ Staccare il cavo di alimentazione dalla rete elettrica.

#### Figura H

→ Staccare la spina vapore dall'apparecchio: Tenere premuto l'arresto della spina vapore e tirare fuori la spina dalla presa dell'apparecchio.

## Deposito dell'apparecchio

### ATTENZIONE

*Danni materiali dovuto da pulitura non eseguita degli accessori dopo il loro utilizzo.*

- Prima di sgomberare l'apparecchio, pulire bene tutti gli accessori.
- Separare tutti gli accessori.
- Sciacquare sotto il rubinetto tutti gli accessori con acqua pulita.
- Sciacquare i tubi e il tubo flessibile d'aspirazione a vapore con la spazzola di pulitura tubi sotto acqua pulita.
- Lasciare infine asciugare gli accessori.
- Immagazzinare l'apparecchio in un luogo asciutto e protetto dal gelo.

## Svuotare e pulire il contenitore filtro ad acqua

### Figura B 1

- Sollevare la maniglia del serbatoio d'acqua.
- Estrarre il serbatoio di filtraggio acqua.

### Figura B 2

- Girare indietro la maniglia.
- Estrarre l'inserito del filtro d'acqua.

### Figura I 1

- Lo svuotamento del serbatoio di filtraggio acqua avviene inclinandolo verso il dispositivo di versamento.

### Figura J

- Sfilare il tubo a gomito dal corpo del filtro con retina microforata fino a sfilarlo completamente.
- Togliere tutte le componenti e sciacquarle sotto acqua corrente.  
Cambiare il filtro se danneggiato.  
Per l'acquisto di un nuovo filtro rivolgersi al servizio clienti autorizzato.

### ATTENZIONE

*Danni materiali dovuto dall'inserimento sbagliato del tubo a gomito nel filtro a retina microforata.*

- All'inserimento fare attenzione che la freccia sul tubo a gomito corrisponda alla marcatura posta sul filtro con retina microforata.

### Figura B 3

- Reinserire l'inserito di filtraggio acqua nell'apposito

### Figura B 1

- Afferandolo dal manico inserire il serbatoio di filtraggio acqua nell'apparecchio.

### Figura B 1

- Portare il manico alla posizione iniziale finché si aggancia.

### Figura L

- Avvolgere il cavo di alimentazione in modo uniforme e depositarlo nel vano per cavo di rete.

### Figura M

- Riporre il contenitore filtro ad acqua nella sua posizione originale e verificare che sia posizionato correttamente.

## Uso degli accessori

- Prima di trattare materiali in pelle, stoffe particolari e superfici in legno leggere le istruzioni del produttore ed eseguire sempre una prova su una parte nascosta o su un campione. Lasciare asciugare la parte vaporizzata per verificare che non si siano verificati cambiamenti di colore o deformazioni.
- Per quanto riguarda la pulizia di superfici in legno (mobili, porte, ecc.) si raccomanda la massima attenzione, in quanto un trattamento troppo prolungato con vapore potrebbe danneggiare la cera, il lucido o il colore delle superfici. Si consiglia pertanto di erogare il vapore su queste superfici solo per brevi intervalli o di procedere alla pulizia mediante un panno precedentemente vaporizzato.
- Per superfici particolarmente delicate (p.es. materiali sintetici, superfici verniciate etc.) si consiglia la modalità vapore a potenza minima.
- Pulitura di acciaio inox: Evitare l'impiego di spazzole abrasive. Impiegare bocchetta manuale con labbro di gomma o bocchetta a getto concentrato senza spazzola tonda.

## Rinfresco di tessuti

- Prima del trattamento con l'apparecchio su tessuti, controllare la loro resistenza al vapore facendo una prova in un punto nascosto: vaporizzare prima, quindi fare asciugare e successivamente verificare l'eventuale modifica dei colori e delle forme.

## Bocchetta pavimenti

### ATTENZIONE

*Danni materiali dovuto dalla regolazione troppo alta della potenza vapore.*

- La pulitura di pavimenti sensibili quali ad es. moquette deve essere eseguita solo con la massima potenza di aspirazione e a potenza minima di vapore.

### Esempi di applicazione

- Pulitura di superfici estese, pavimenti in ceramica, marmo, parquet, tappeti ecc..
- Bocchetta per pavimenti con inserto di strisce di setole: Per la rimozione e spazzare via di sporco molto resistente.
- Bocchetta per pavimenti con inserto a labbro di gomma: per aspirare liquidi su superfici lisce.
- Bocchetta per pavimenti con inserto di gomma dura: per pulire e rinfrescare tappeti o moquettes.

## Montaggio degli inserti

### Figura D 3

- Spingere indietro il bloccaggio della bocchetta per pavimenti.
- Infilare l'inserto nella parte inferiore della spazzola.
- Affinchè l'impiego sia sicuro, spingere il bloccaggio all'interno.
- Rimozione dell'inserto: Spingere di nuovo il bloccaggio all'esterno.
- Estrarre fuori l'inserto.

## Ugello a getto concentrato

L'effetto pulente aumenta con l'avvicinarsi dell'ugello ai punti sporchi, poiché il massimo grado di temperatura e di pressione del vapore si trovano direttamente all'uscita.

## Esempi di applicazione

- L'uso della bocchetta a getto concentrato è indicato per punti difficili da raggiungere.
- Pulizia di acciaio inox, lastre di finestre, specchi e superfici smaltate.
- Pulizia di spigoli presenti su scale, telai di finestre, stipiti, profilati in alluminio.
- Pulizia delle armature.
- Pulizia di persiane, termosifoni.

## Bocchetta a getto concentrato e accessori

### ATTENZIONE

*Danni materiali (p. es. graffi su superfici verniciate) dovuto dall'impiego della spazzola tonda su superfici sensibili.*

- ➔ *Non utilizzare la spazzola tonda per superfici sensibili.*
- Spazzola rotonda, adatta allo sporco particolarmente ostinato su superfici piccole come piastre di fornelli, tapparelle, fughe di piastrelle, impianti sanitari ecc.
- Prolunga: Questo accessorio si presta per la pulizia ottimale di punti difficilmente raggiungibili. Particolarmente indicato per la pulizia di radiatori, stipiti, finestre, tapparelle e impianti sanitari.

## Bocchetta manuale

### Esempi di applicazione

- L'impiego della bocchetta manuale di aspirazione si presta per grandi superfici in vetro e specchi, superfici lisce in generale e per la pulizia di superfici in tessuto come divani, materassi ecc.

## Bocchetta manuale e accessori

- Inserto pulitura finestre largo: lastre di finestre e superfici di grandi dimensioni.
- Inserto pulitura finestre sottile: lastre di finestre e superfici di piccole dimensioni.
- Corona spazzola: per tappeti, scale, interni di vetture, superfici in tessuto in generale (eseguire sempre una prova su una parte nascosta). Per la pulitura abrasiva e lo strofinare.
- Applicare la foderina di spugna sulla bocchetta manuale. Particolarmente adatta per piccole superfici lavabili, cabine doccia e specchi.

## Pulizia di vetri

### ATTENZIONE

*Danni materiali dovuti dall'erogazione vapore su lastre di finestre fredde.*

- ➔ *Durante le stagioni particolarmente fredde preriscaldare i vetri erogando vapore sulle superfici da trattare da una distanza di circa 50 cm.*

### ATTENZIONE

*Danni materiali dovuti dall'erogazione vapore su punti sigillati del telaio finestra.*

- ➔ *Non orientare il vapore su questi punti.*
- ➔ Passare il vapore uniformemente sulla superficie in vetro da una distanza di circa 20 cm.
- ➔ Disattivare l'alimentazione di vapore.
- ➔ Passare il labbro di gomma sulla superficie vetrata pulendo dall'alto verso il basso e aspirare.
- ➔ Asciugare il labbro di gomma e il margine inferiore della finestra a necessità.

## Bocchetta mobili imbottiti (piccola)

- Questa si presta ad aspirare lo sporco da superfici anguste, come giunti di piastrelle, telai porta, fessure di tapperelle ecc.

## Bocchetta mobili imbottiti (grande)

- Per la pulitura di superfici di tessuti come divani, poltrone, materassi, sedili macchina ecc.

## Bocchetta per giunti

- Per bordi, giunti, radiatori e zone difficilmente accessibili.

## Pennello per mobili

- Per la pulitura di superfici sensibili come telai di quadri, libri ecc..

## Accessori optional

**Set spazzole rotonde** (cod. ordinazione 2.860-231) 4 spazzole rotonde colorate per ugello a getto concentrato.

**Filtro HEPA** (cod. ordinazione 2.860-229)

## Cura e manutenzione

### ⚠ PERICOLO

*Pericolo di morte da scosse elettriche.*

- ➔ *Prima di ogni intervento di cura e di manutenzione, spegnere l'apparecchio e staccare la spina.*
- ➔ *Lasciare raffreddare l'apparecchio.*
- ➔ *Lavori di riparazione e lavori sugli impianti elettrici possono essere effettuati solo dal servizio clienti autorizzato.*

## Cura

- Non poggiare le spazzole sulle setole per farle raffreddare ed asciugare, in quanto potrebbero deformarsi.
- Usare soltanto un panno inumidito per la pulizia della parte esterna dell'apparecchio Evitare l'utilizzo di solventi o detersivi, poiché possono danneggiare le superfici in materiale plastico.
- Per la pulitura del serbatoio di filtraggio acqua vedi capitolo „Conservazione dell'apparecchio“.

## Manutenzione

- Controllare regolarmente lo stato delle guarnizioni nella spina vapore. Sostituire se necessario.
- Esecuzione degli stessi controlli anche sulle guarnizioni di giunzione dei tubi vapore e dell'impugnatura.

## Filtro HEPA

### ATTENZIONE

*Danni materiali dovuti dalla pulitura sbagliata del filtro HEPA.*

- ➔ *All'occorrenza pulire il filtro solo sotto acqua corrente; non strofinare o spazzolare.*
- ➔ Per la rimozione del serbatoio di filtraggio acqua vedi capitolo „Riempimento del serbatoio di filtraggio acqua“.

### Figura

- ➔ Sollevare la leva di sgancio del filtro HEPA ed estrarre il filtro dalla sua sede.
- ➔ Sciacquare il filtro HEPA sotto acqua corrente fredda.
- ➔ A pulizia terminata scuotere delicatamente il filtro per togliere eventuali residui di sporco e l'acqua in eccesso.

## Indicazione

Fare asciugare il filtro HEPA all'aria lontano da fonti di luce e di calore. Reinserrire il filtro HEPA nell'apparecchio solo quando è completamente asciutto.

- Sostituzione del filtro HEPA se danneggiato
- Il filtro HEPA dovrebbe essere pulito a intervalli di ogni 4 mesi.
- Fare attenzione al posizionamento corretto del filtro HEPA nel supporto.
- Bloccare di nuovo il filtro HEPA con la leva.

## Guida alla risoluzione dei guasti

Spesso i guasti sono riconducibili a cause di poca entità e possono essere eliminati facilmente osservando le seguenti istruzioni. In caso di dubbi o di guasti non riportati qui di seguito si prega di rivolgersi al servizio assistenza autorizzato.

### ⚠ **PERICOLO**

*Pericolo di morte da scosse elettriche.*

- ➔ *Prima di ogni intervento di cura e di manutenzione, spegnere l'apparecchio e staccare la spina.*
- ➔ *Lasciare raffreddare l'apparecchio.*
- ➔ *Lavori di riparazione e lavori sugli impianti elettrici possono essere effettuati solo dal servizio clienti autorizzato.*

## Indicazione

### Alimentazione elettrica interrotta

- ➔ Tirare la spina di rete, il cavo di collegamento e verificare che la spina non sia danneggiata.

### Accessori/Tubo flessibile di aspirazione/Tubo rigido di aspirazione otturati o ostruiti

Se gli Accessori/Tubo flessibile di aspirazione/Tubo rigido di aspirazione sono otturati più di 10 secondi oppure vengono ostruiti chiudendoli, si crea una depressione e l'elettronica spegne il motore per motivi di sicurezza.

- ➔ Spegnere l'apparecchio.
- ➔ Rimozione degli intasamenti.
- ➔ Accendere l'apparecchio.

### Potenza di aspirazione debole / ridotta

#### Otturazione degli accessori

- ➔ Accessori, tubo flessibile di aspirazione o tubo rigido di aspirazione otturati, si prega di eliminare le otturazioni.
- ➔ Pulire l'inserito di filtraggio acqua.
- ➔ Cambiare l'acqua contenuta nel serbatoio di filtraggio acqua.

#### Filtro HEPA intasato

- ➔ Sostituire il filtro HEPA.

### L'effetto pulente diminuisce

L'acqua del contenitore filtro ad acqua è molto sporca.

- ➔ Sostituire l'acqua del contenitore filtro ad acqua.

### Perdita di acqua durante l'aspirazione di liquidi

#### Interruttore a galleggiante bloccato.

- ➔ Pulire il coperchio del contenitore filtro ad acqua.

## L'aspirapolvere non aspira

### Interruttore a galleggiante si è attivato.

- ➔ Spegnere l'aspirapolvere, riportare il livello di acqua nel serbatoio allo stato corretto e riaccendere l'apparecchio.

## Dati tecnici

### Collegamento elettrico

Tensione	220-240 V 1~50-60 Hz
Grado di protezione	IP X4
Classe di protezione	I

### Prestazioni

Capacità caldaia	1100 W
Potenza nominale turbina	1100 W
Pressione di esercizio max.	0,4 MPa
Tempo di riscaldamento	5 Minuti
Quantità max. vapore	65 g/min.

### Capacità di riempimento

caldaia	0,45 l
Serbatoio dell'acqua	0,5 l
Contenitore filtro ad acqua	1,2 l

### Dimensioni

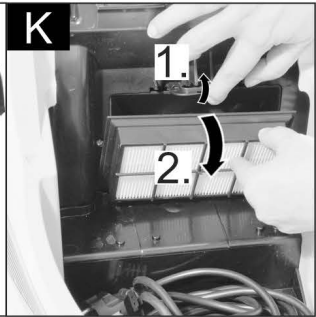
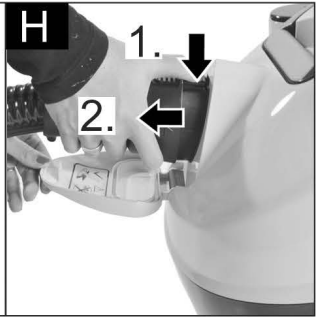
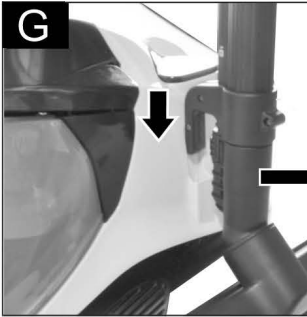
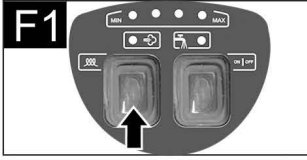
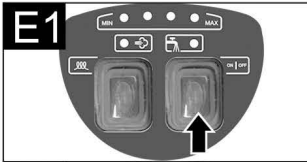
Lunghezza	510 mm
Larghezza	330 mm
Altezza	340 mm
Peso (senza accessori)	9,1 kg

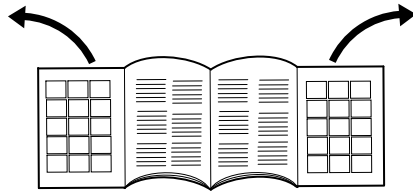
### Pressione acustica

Pressione acustica (EN 60704-2-1)	71 dB(A)
-----------------------------------	----------

**Con riserva di modifiche tecniche!**









**THANK YOU!**  
**MERCI! DANKE! ¡GRACIAS!**



Registrieren Sie Ihr Produkt und profitieren Sie von vielen Vorteilen.

Register your product and benefit from many advantages.

Enregistrez votre produit et bénéficiez de nombreux avantages.

Registre su producto y aproveche de muchas ventajas.

**[www.kaercher.com/welcome](http://www.kaercher.com/welcome)**



Bewerten Sie Ihr Produkt und sagen Sie uns Ihre Meinung.

Rate your product and tell us your opinion.

Évaluer votre produit et dites-nous votre opinion.

Reseñe su producto y díganos su opinión.



**[www.kaercher.com/dealersearch](http://www.kaercher.com/dealersearch)**

**Alfred Kärcher SE & Co. KG**  
Alfred-Kärcher-Str. 28-40  
71364 Winnenden (Germany)

